

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 188

51. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

25. heinäkuuta 2008

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	II <i>Tiedonannot</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT	
	<b>Komissio</b>	
2008/C 188/01	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta .....	1
	III <i>Valmistelevat säädökset</i>	
	KOMISSIO	
2008/C 188/02	Komission antamat lakiehdotukset .....	4
	IV <i>Tiedotteet</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET	
	<b>Komissio</b>	
2008/C 188/03	Euron kurssi .....	5
2008/C 188/04	Yhteenveto lääkkeiden myyntilupia koskevista yhteisön päätöksistä ajalla 1. kesäkuuta 2008 — 30. kesäkuuta 2008 (Julkaistu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 726/2004 13 tai 38 artiklan nojalla) .....	6

**FI**

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2008/C 188/05	Yhteenveto lääkkeiden myyntilupia koskevista yhteisön päätöksistä koskevia lupia ajalla 1. kesäkuuta 2008 — 30. kesäkuuta 2008 ( <i>Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/83/EY 34 artiklan tai Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/82/EY 38 artiklan nojalla tehdyt päätökset</i> ) .....	16
2008/C 188/06	Viimeisin julkaisu muista KOM-asiakirjoista kuin komission antamista lakiehdotuksista ja komission antamista lakiehdotuksista EUVL C 118, 15.5.2008 .....	23
<b>JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET</b>		
2008/C 188/07	Jäsenvaltioiden toimittamat tiedot — Kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian vientiä koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta neuvoston asetus (EY) N:o 1334/2000, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna annetulla asetuksella (EY) N:o 1183/2007: jäsenvaltioiden 5, 6, 13 ja 21 artiklan mukaisesti toteuttamia toimenpiteitä koskevat tiedot .....	24

---

V *Ilmoitukset*

**KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT**

**Komissio**

2008/C 188/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4922 — EMCC) <sup>(1)</sup> .....	57
2008/C 188/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5260 — BNP Paribas Assurance/Chomette/Sophia GE/Capital France Hôtel) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	58



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT  
TIEDONANNOT

## KOMISSIO

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(2008/C 188/01)

Päätöksen tekopäivä	19.3.2008
Tuen numero	N 601/07
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Umbria
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi)	Ingegneria finanziaria: contributi a sostegno di fondi di garanzia
Oikeusperusta	Deliberazione della giunta regionale n. 2144/07
Toimenpidetyyppi	Tukijärjestelmä
Tavoite	Maaseudun kehittäminen
Tuen muoto	Takuut
Talousarvio	2 000 000 EUR
Tuen intensiteetti	Tukijärjestelmään ei sisälly valtiontukea
Kesto	Vuoden 2013 loppuun
Toimiala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione Umbria Centro direzionale Fontivegge I-06127 Perugia
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	3.6.2008
Tuen numero	N 642/07
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Friuli Venezia Giulia
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Norme regionali per la disciplina e la promozione dell'apicoltura
Oikeusperusta	Progetto di legge regionale n. 271/07 «Disciplina e promozione dell'apicoltura»
Toimenpidetyyppi	Ohjelma
Tarkoitus	Edistää mehiläishoitoa alueellisesti
Tuen muoto	Tuet
Talousarvio	90 000 EUR
Tuen intensiteetti	Enintään 60 % (investointituki) Enintään 100 % (tekninen tuki)
Kesto	Ohjelmaa sovelletaan komission hyväksynnästä 31. joulukuuta 2009 asti
Toimiala	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse agricole, naturali, forestali e montagne Via A. Caccia, 17 I-33100 Udine
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	24.1.2008
Tuen numero	N 734/07
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Lombardia
Nimike (ja/tai tuensaajan nimi)	Interventi nelle zone agricole colpite da calamità naturali (tromba d'aria del 30 agosto 2007 in alcuni comuni della Regione Lombardia, provincia di Bergamo)
Oikeusperusta	Decreto legislativo n. 102/04
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Epäsuotuisat sääolot
Tukimuoto	Avustukset

Talousarvio	Ks. asiakirjat NN 54/A/04
Intensiteetti	Enintään 100 %
Kesto	Maksujen loppuun asti
Toimialat	Maatalous
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministero delle Politiche agricole alimentari e forestali Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma
Muita tietoja	Komission valtiontukitapauksen NN 54/A/04 yhteydessä hyväksymän (komission kirje K(2005) 1622 lopullinen, 7. kesäkuuta 2005) ohjelman soveltamistoimenpide

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Päätöksen tekopäivä	13.2.2008
Tuen numero	N 737/07
Jäsenvaltio	Liettua
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Parama garantiniam užmokesčiui kompensuoti
Oikeusperusta	— Lietuvos Respublikos žemės ūkio ir kaimo plėtros įstatymas (Žin., 2002, Nr. 72-3009); — Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 m. rugpjūčio 22 d. nutarimas Nr. 912 „Dėl žemės ūkio paskolų garantijų fondo“ (Žin., 1997, Nr. 79-2009; 2003, Nr. 57-2542; 2005, Nr. 78-2825; Nr. 105-3874); — Garantinio užmokesčio kreditų su garantija gavėjams kompensavimo taisyklių projektas
Toimenpidetyyppi	Maatalouden alkutuotannon investointituki
Tarkoitus	Alakohtainen kehittäminen
Tuen muoto	Takausmaksu
Talousarvio	Yhteensä 54 000 000 LTL
Tuen intensiteetti	Enintään 40 %
Kesto	31.12.2013 saakka
Toimiala	Maatalousala
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija Gedimino pr. 19 LT-01103 Vilnius
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

## III

(Valmistelevat säädökset)

## KOMISSIO

## Komission antamat lakiehdotukset

(2008/C 188/02)

Asiakirja	Osa	Päivämäärä	Otsikko
<a href="#">KOM(2008) 372</a>		19.6.2008	Ehdotus: neuvoston päätös yhteisneuvoston päätökseen (EY) N:o 2/2001 tehtäviä muutoksia koskevasta, EU-Meksiko-yhteisneuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta
<a href="#">KOM(2008) 374</a>		19.6.2008	Ehdotus: neuvoston päätös EU-Meksiko-yhteisneuvostossa vahvistettavasta yhteisön kannasta muutoksiin, jotka tehdään yhteisneuvoston päätökseen (EY) N:o 2/2000, sellaisena kuin se on muutettuna 29 päivänä heinäkuuta 2004 tehdyllä yhteisneuvoston päätöksellä N:o 3/2004

Nämä tekstit ovat saatavissa EUR-Lexistä: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN  
ANTAMAT TIEDOTTEET

## KOMISSIO

**Euron kurssi <sup>(1)</sup>****24. heinäkuuta 2008**

(2008/C 188/03)

**1 euro =**

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,5677	TRY	Turkin liiraa	1,8883
JPY	Japanin jeniä	168,92	AUD	Australian dollaria	1,6319
DKK	Tanskan kruunua	7,4617	CAD	Kanadan dollaria	1,5832
GBP	Englannin punttaa	0,78900	HKD	Hongkongin dollaria	12,2271
SEK	Ruotsin kruunua	9,4665	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,1145
CHF	Sveitsin frangia	1,6273	SGD	Singaporin dollaria	2,1349
ISK	Islannin kruunua	126,37	KRW	Etelä-Korean wonia	1 577,89
NOK	Norjan kruunua	8,1000	ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,8606
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,7057
CZK	Tšekin korunaa	23,580	HRK	Kroatian kunaa	7,2208
EEK	Viron kruunua	15,6466	IDR	Indonesian rupiaa	14 316,24
HUF	Unkarin forinttia	232,30	MYR	Malesian ringgitiä	5,0997
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	69,065
LVL	Latvian latia	0,7035	RUB	Venäjän ruplaa	36,6645
PLN	Puolan zlotya	3,2202	THB	Thaimaan bahtia	52,455
RON	Romanian leuta	3,5743	BRL	Brasilian real	2,4718
SKK	Slovakian korunaa	30,364	MXN	Meksikon peso	15,7123

<sup>(1)</sup> *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**Yhteenveto lääkkeiden myyntilupia koskevista yhteisön päätöksistä ajalla 1. kesäkuuta 2008 —  
30. kesäkuuta 2008**

(Julkaistu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 726/2004 <sup>(1)</sup> 13 tai 38 artiklan nojalla)

(2008/C 188/04)

**— Myyntiluvan antaminen (Asetuksen (EY) N:o 726/2004 13 artikla): Hyväksytty**

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	INN-nimi (lääkkeen kansainvälinen yleisnimi)	Myyntiluvan haltija	Yhteisön rekisteriin merkitty numero	Lääkemuoto	ATC-koodi (anatomis-terapeuttis-kemiallinen koodi)	Ilmoituksen päivämäärä
10.6.2008	Tyverb	Lapatinibi	Glaxo Group Limited Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/07/440/001-002	Kalvopäällysteinen tabletti	L01XE07	12.6.2008

<sup>(1)</sup> EUVL L 136, 30.4.2004, s. 1.



## — Myyntiluvan muuttaminen (Asetuksen (EY) N:o 726/2004 13 artikla): Hyväksytty

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Myyntiluvan haltija	Yhteisön rekisteriin merkitty numero	Ilmoituksen päivämäärä
2.6.2008	Xyrem	UCB Pharma Ltd 208 Bath Road Slough Berkshire SL1 3WE United Kingdom	EU/1/05/312/001	4.6.2008
2.6.2008	Dafiro	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/06/371/001-033	4.6.2008
2.6.2008	Copalia	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/06/372/001-033	4.6.2008
3.6.2008	Exforge	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/06/370/001-033	5.6.2008
3.6.2008	Imprida	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/06/373/001-003	5.6.2008
4.6.2008	Evoltra	Bioenvision Limited Bassett House 5 Southwell Park Road Camberley Surrey GU15 3PU United Kingdom  Genzyme Europe BV Gooimeer 10 1411 DD Naarden Nederland	EU/1/06/334/001-004	6.6.2008
6.6.2008	Vaniqa	Shire Pharmaceutical Contracts Ltd Hampshire International Business Park Chineham Basingstoke Hampshire RG24 8EP United Kingdom  Laboratorios Almirall S.A. Ronda General Mitre, nº 151 E-08022 Barcelona	EU/1/01/173/001-003	10.6.2008  11.6.2008
10.6.2008	Olanzapine Neopharma	Neopharma Limited 57 High Street Odiham Hampshire RG29 1LF United Kingdom	EU/1/07/426/001-011	12.6.2008
10.6.2008	Imprida	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/06/373/001-033	12.6.2008

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Myyntiluvan haltija	Yhteisön rekisteriin merkitty numero	Ilmoituksen päivämäärä
10.6.2008	Irbesartan BMS	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH United Kingdom	EU/1/06/375/001-033	12.6.2008
10.6.2008	Exforge	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/06/370/001-033	12.6.2008
10.6.2008	Copalia	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/06/372/001-033	12.6.2008
10.6.2008	Aprovel	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/97/046/001-039	12.6.2008
10.6.2008	Olanzapine Teva	Teva Pharma B.V. Computerweg 10 DR Utrecht 3542 Nederland	EU/1/07/427/001-057	12.6.2008
10.6.2008	Karvea	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH United Kingdom	EU/1/97/049/001-039	12.6.2008
10.6.2008	Karvezide	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH United Kingdom	EU/1/98/085/001-034	12.6.2008
10.6.2008	CoAprovel	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/98/086/001-034	12.6.2008
10.6.2008	Irbesartan HCT BMS	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH United Kingdom	EU/1/06/369/001-028	12.6.2008
10.6.2008	Irbesartan HCT Winthrop	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/06/377/001-028	12.6.2008
10.6.2008	Dafiro	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/06/371/001-033	12.6.2008
11.6.2008	Irbesartan Winthrop	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/06/376/001-033	13.6.2008

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Myyntiluvan haltija	Yhteisön rekisteriin merkitty numero	Ilmoituksen päivämäärä
12.6.2008	Optison	GE Healthcare AS Nycoveien 1-2 P.O.Box 4220 Nydalen N-0401 Oslo	EU/1/98/065/001-002	16.6.2008
17.6.2008	Xenical	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/98/071/001-006	19.6.2008
18.6.2008	Insuman -	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/97/030/028-139	20.6.2008
18.6.2008	Novomix	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/00/142/004-005 EU/1/00/142/009-022	20.6.2008
18.6.2008	Insulin Human Winthrop	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/06/368/001-057	20.6.2008
18.6.2008	Norvir	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/96/016/001 EU/1/96/016/003-004	20.6.2008
18.6.2008	Remicade	Centocor B.V. Einsteinweg 101 2333 CB Leiden Nederland	EU/1/99/116/001-003	20.6.2008
18.6.2008	Atripla	Bristol-Myers Squibb and Gilead Sciences Limited Unit 13 Stillorgan Industrial Park Blackrock Co. Dublin Ireland	EU/1/07/430/001	23.6.2008
18.6.2008	Tamiflu	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/02/222/001-004	20.6.2008
18.6.2008	Parareg	Dompé Biotec S.p.A. Via San Martino, 12 I-20122 Milano	EU/1/04/293/001-012	20.6.2008
18.6.2008	Agenerase	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/00/148/001-004	20.6.2008
18.6.2008	Renagel	Genzyme Europe B.V. Gooimeer 10 1411 DD Naarden Nederland	EU/1/99/123/005-012	20.6.2008
19.6.2008	Twinrix Paediatric	GlaxoSmithKline Biologicals s.a. rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/97/029/001-010	23.6.2008
19.6.2008	Rotarix	GlaxoSmithKline Biologicals s.a. rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/05/330/001-004	23.6.2008

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Myyntiluvan haltija	Yhteisön rekisteriin merkitty numero	Ilmoituksen päivämäärä
19.6.2008	Cholestagel	Genzyme Europe B.V. Gooimeer 10 1411 DD Naarden Nederland	EU/1/03/268/001-004	23.6.2008
19.6.2008	Plavix	Sanofi Pharma Bristol-Myers Squibb SNC 174, avenue de France F-75013 Paris	EU/1/98/069/001a- 007b, 008-010	23.6.2008
19.6.2008	Iscover	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH United Kingdom	EU/1/98/070/001a- 007b, 008-010	23.6.2008
19.6.2008	InductOs	Wyeth Europa Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/02/226/001	23.6.2008
19.6.2008	Paxene	Norton Healthcare Limited Albert Basin Royal Docks London E16 2QJ United Kingdom	EU/1/99/113/001-004	24.6.2008
19.6.2008	Mimpara	Amgen Europe B.V. Minervum 7061 4817 ZK Breda Nederland	EU/1/04/292/001-012	23.6.2008
19.6.2008	Twinrix Adult	GlaxoSmithKline Biologicals s.a. rue de l'Institut 89 B-1330 Rixensart	EU/1/96/020/001-009	23.6.2008
20.6.2008	PEGASYS	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/02/221/001-010	24.6.2008
20.6.2008	Viracept	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/97/054/001 EU/1/97/054/004-005	24.6.2008
20.6.2008	Azopt	Alcon Laboratories (UK) Ltd Pentagon Park Boundary Way Hemel Hempstead Herts HP2 7UD United Kingdom	EU/1/00/129/001-003	24.6.2008
20.6.2008	Tysabri	Elan Pharma International Ltd Monksland Athlone County Westmeath Ireland	EU/1/06/346/001	26.6.2008

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Myyntiluvan haltija	Yhteisön rekisteriin merkitty numero	Ilmoituksen päivämäärä
20.6.2008	REYATAZ	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH United Kingdom	EU/1/03/267/001-009	24.6.2008
20.6.2008	Evra	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 B-2340 Beerse	EU/1/02/223/001-003	24.6.2008
20.6.2008	Crixivan	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/96/024/001-005 EU/1/96/024/007-08 EU/1/96/024/010	24.6.2008
20.6.2008	Apidra	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH Brueningstrasse, 50 D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/04/285/001-036	24.6.2008
20.6.2008	Prezista	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 B-2340 Beerse	EU/1/06/380/001	24.6.2008
20.6.2008	ProQuad	Sanofi Pasteur MSD, SNC 8, rue Jonas Salk F-69007 Lyon	EU/1/05/323/001-013	24.6.2008
20.6.2008	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd Hunton House Highbridge Business Park Oxford Road Uxbridge Middlesex UB8 1HU United Kingdom	EU/1/04/276/036	24.6.2008
20.6.2008	M-M-RVAXPRO	Sanofi Pasteur MSD, SNC 8, rue Jonas Salk F-69007 Lyon	EU/1/06/337/001-013	24.6.2008
20.6.2008	Puregon	Organon N.V. Kloosterstraat 6 Postbus 20 5340 BH Oss Nederland	EU/1/96/008/001-041	24.6.2008
20.6.2008	Kaletra	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/01/172/001-006	24.6.2008
20.6.2008	Vistide	Pfizer Enterprises SARL 51, Avenue Kennedy-Rond Point du Kirchberg L-1855 Luxembourg	EU/1/97/037/001-	24.6.2008
20.6.2008	Raptiva	Serono Europe Limited 56, Marsh Wall London E14 9TP United Kingdom	EU/1/04/291/001-002	24.6.2008
20.6.2008	Prevenar	Wyeth-Lederle Vaccines S.A. Rue du Bosquet 15 B-1348 Louvain-La-Neuve	EU/1/00/167/001-008	24.6.2008

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Myyntiluvan haltija	Yhteisön rekisteriin merkitty numero	Ilmoituksen päivämäärä
20.6.2008	Rapilysin	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom  Actavis Group PTC ehf. Reykjavíkurveg 76-78 IS-220 Hafnarfjörður	EU/1/97/033/002	24.6.2008  24.6.2008
20.6.2008	Avonex	Biogen Idec Ltd 5 Roxborough Way Foundation Park Maidenhead Berkshire SL6 3UD United Kingdom	EU/1/97/033/002-004	24.6.2008
20.6.2008	Vfend	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/02/212/001-026	24.6.2008
20.6.2008	Telzir	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/04/282/001-002	24.6.2008
23.6.2008	Humira	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/03/256/001-010	25.6.2008
25.6.2008	Optisulin	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/00/133/001-007	27.6.2008
25.6.2008	Baraclude	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH United Kingdom	EU/1/06/343/001-007	27.6.2008
25.6.2008	Lantus	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/00/134/001-037	27.6.2008
25.6.2008	Temodal	Schering Plough Europe Rue de Stalle 73/Stallestraat 73 B-1180 Bruxelles/B-1180 Brussel	EU/1/98/096/001-012	27.6.2008
25.6.2008	Elaprase	Shire Human Genetic Therapies AB Rinkebyvägen 11B S-182 36 Danderyd	EU/1/06/365/001-003	27.6.2008
27.6.2008	Abseamed	Medice Arzneimittel Pütter GmbH & Co KG Kuhloweg 37 D-58638 Iserlohn	EU/1/07/412/001-020	1.7.2008
30.6.2008	Sprycel	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UB8 1DH United Kingdom	EU/1/06/363/001-009	2.7.2008

— **Myyntiluvan muuttaminen (Asetuksen (EY) N:o 726/2004 13 artikla): Hylätty**

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Myyntiluvan haltija	Yhteisön rekisteriin merkitty numero	Ilmoituksen päivämäärä
25.6.2008	Tygacil	Wyeth Europa Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 0PH United Kingdom	EU/1/06/336/001	27.6.2008

— **Myyntiluvan peruuttaminen (Asetuksen (EY) N:o 726/2004 13 artikla) (1 päivästä tammikuuta 2009)**

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Myyntiluvan haltija	Yhteisön rekisteriin merkitty numero	Ilmoituksen päivämäärä
10.6.2008	Zenapax	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/99/098/001-002	12.6.2008

— Myyntiluvan antaminen (Asetuksen (EY) N:o 726/2004 38 artikla): Hyväksytty

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	INN-nimi (kansainvälinen yleisnimi)	Myyntiluvan haltija	Yhteisön rekisteriin merkitty numero	Lääkemuoto	ATC-koodi (anatomis-terapeuttis-kemiallinen koodi)	Ilmoituksen päivämäärä
23.6.2008	Posatex	Orbifloksasiini, Mometasonifuroaatti, Posakonatsoli	S-P Veterinary Shire Park Welwyn Garden City Hertfordshire AL7 1TW United Kingdom	EU/2/08/081/001-003	Korvatipat, suspensio	QS02CA91	25.6.2008
25.6.2008	EQUIOXX	firokoksibi	MERIAL 29, avenue Tony Garnier F-69007 Lyon	EU/2/08/083/001	Oraalipasta	QM01AH90	27.6.2008

— Myyntiluvan muuttaminen (Asetuksen (EY) N:o 726/2004 38 artikla): Hyväksytty

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi	Myyntiluvan haltija	Yhteisön rekisteriin merkitty numero	Ilmoituksen päivämäärä
3.6.2008	Convenia	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/2/06/059/001	5.6.2008
4.6.2008	Aivlosin	ECO Animal Health Ltd 78 Coombe Road New Malden Surrey KT3 4QS United Kingdom	EU/2/04/044/007	6.6.2008
13.6.2008	Gonazon	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer Nederland	EU/2/03/040/001-002	17.6.2008
20.6.2008	DRAXXIN	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/2/03/041/001-005	24.6.2008
23.6.2008	Nobilis Influenza H7N1	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer Nederland	EU/2/07/073/001-004	25.6.2008



Kyseisten lääkkeiden julkiseen arviointilausuntoon ja siihen liittyviin päätöksiin voi tutustua ottamalla yhteyttä seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan lääkeviraston  
7, Westferry Circus  
Canary Wharf  
London E14 4HB  
United Kingdom

---

**Yhteenveto lääkkeiden myyntilupia koskevista yhteisön päätöksistä koskevia lupia ajalla 1. kesäkuuta 2008 — 30. kesäkuuta 2008**

(Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/83/EY <sup>(1)</sup> 34 artiklan tai Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/82/EY <sup>(2)</sup> 38 artiklan nojalla tehdyt päätökset)

(2008/C 188/05)

**— Kansallisten myyntilupien antaminen, voimassapito ja muuttaminen**

Päätöksen päivämäärä	Lääkkeen nimi/nimet	Myyntiluvan haltija(t)	Asianomainen jäsenvaltio	Ilmoituksen päivämäärä
17.6.2008	Yasminelle	Ks. liite I	Ks. liite I	19.6.2008
17.6.2008	Belanette	Ks. liite II	Ks. liite II	19.6.2008

<sup>(1)</sup> EYVL L 311, 28.11.2001, s. 67.

<sup>(2)</sup> EYVL L 311, 28.11.2001, s. 1.

## LIITE I

## LUETTELO LÄÄKEVALMISTEIDEN NIMISTÄ, LÄÄKEMUODOISTA, VAHVUUKSISTA, ANTOREITEISTÄ JA MYYNTILUVAN HALTIJASTA JÄSENMAISSA

Jäsenvaltio	Myyntiluvan haltija	Kauppanimi	Vahvuus	Lääkemuoto	Antoreitti
Itävalta	Bayer Austria GmbH (Schering Austria GmbH) Herbststr. 6-10 A-1160 Wien	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Belgia	Bayer S.A./N.V. Avenue Louise 143 B-1050 Brussel	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Kypros	Bayer Hellas AG 18-20 Sorou Str GR-15125 Amaroussion Athens	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Tšekki	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Tanska	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Viro	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Suomi	Bayer Schering Pharma Oy Pansiontie 47 FI-20210 Turku	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Ranska	Bayer Santé 13, rue Jean Jaurès F-92807 Puteaux Cedex	Jasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Saksa	Bayer Vital GmbH D-51368 Leverkusen	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Kreikka	Bayer Hellas AG 18-20 Sorou Str GR-15125 Amaroussion Athens	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Unkari	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta

Jäsenvaltio	Myyntiluvan haltija	Kauppanimi	Vahvuus	Lääkemuoto	Antoreitti
Islanti	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Irlanti	Bayer Ltd The Atrium Blackthorn Road Dublin 18 Ireland	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Italia	Bayer S.p.A. Viale Certosa, 130 I-20156 Milano	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Latvia	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Lithuania	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Luxemburg	Bayer S.A./N.V. Avenue Louise 143 B-1050 Brussel	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Malta	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Alankomaat	Bayer B.V. Energieweg 1 3641 RT Mijdrecht Nederland	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Norja	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Puola	Schering Polska Sp. z o.o. ul. Migdałowa 4 PL-02-796 Warszawa	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Portugali	Berlex, Especialidades Farmacêuticas, Lda. Rua da Quinta do Pinheiro, N.º. 5 P-2794-003 Carnaxide	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Slovakia	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta

Jäsenvaltio	Myyntiluvan haltija	Kauppanimi	Vahvuus	Lääkemuoto	Antoreitti
Slovenia	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Espanja	Química Farmacéutica Bayer, S.L. Av. Baix Llobregat, 3-5 E-08970 Sant Joan Despí, Barcelona	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Ruotsi	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Yhdistynyt kuningaskunta	Schering Health Care Ltd The Brow Burgess Hill West Sussex RH15 9NE United Kingdom	Yasminelle	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta

## LIITE II

## LUETTELO LÄÄKEVALMISTEIDEN NIMISTÄ, LÄÄKEMUODOISTA, VAHVUUKSISTA, ANTOREITEISTÄ JA MYYNTILUVAN HALTIJASTA JÄSENMAISSA

Jäsenvaltio	Myyntiluvan haltija	Kauppanimi	Vahvuus	Lääkemuoto	Antoreitti
Itävalta	Bayer Austria GmbH (Schering Austria GmbH) Herbststr. 6-10 A-1160 Wien	Aliane	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Belgia	Bayer S.A./N.V. Avenue Louise 143 B-1050 Brussel	Liofora	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Kypros	Bayer Hellas AG 18-20 Sorou Str GR-15125 Amaroussion Athens	Liofora	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Tšekkin tasavalta	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Belanette	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Tanska	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Liofora	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Viro	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Aliane	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Suomi	Bayer Schering Pharma Oy Pansiontie 47 FI-20210 Turku	Liofora	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Ranska	Bayer Santé 13, rue Jean Jaurès F-92807 Puteaux Cedex	Belanette	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Saksa	Jenapharm GmbH & Co. KG Otto-Schott-Str. 15 D-07745 Jena	aida	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Kreikka	Bayer Hellas AG 18-20 Sorou Str GR-15125 Amaroussion Athens	Liofora	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta

Jäsenvaltio	Myyntiluvan haltija	Kauppanimi	Vahvuus	Lääkemuoto	Antoreitti
Unkari	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Aliane	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Irlanti	Bayer Ltd The Atrium Blackthorn Road Dublin 18 Ireland	Liofora	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Italia	Bayer S.p.A. Viale Certosa, 130 I-20156 Milano	Aliane	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Latvia	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Aliane	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Liettua	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Aliane	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Luxemburg	Bayer S.A./N.V. Avenue Louise 143 B-1050 Brussel	Liofora	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Malta	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Aliane	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Alankomaat	Bayer B.V. Energieweg 1 3641 RT Mijdrecht Nederland	Belanette	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Norja	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Liofora	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Puola	Bayer Schering Pharma AG D-13353 Berlin	Aliane	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Portugali	Lusal, Produção Químico-Farmacêutica Luso-Alemã, Lda. Estrada Nacional 249, Km 15 P-2725-397 Mem Martins	Aliane	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Slovakia	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Aliane	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Slovenia	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Liofora	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta

Jäsenvaltio	Myyntiluvan haltija	Kauppanimi	Vahvuus	Lääkemuoto	Antoreitti
Espanja	Química Farmacéutica Bayer, S.L. Av. Baix Llobregat, nº 3-5 E-08970 Sant Joan Despí, Barcelona	Liofora	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta
Ruotsi	Bayer Schering Pharma AG D-13342 Berlin	Liofora	0,02 mg/3 mg	Kalvopäällysteiset tabletit	Suun kautta



**Viimeisin julkaisu muista KOM-asiakirjoista kuin komission antamista lakiehdotuksista ja komission antamista lakiehdotuksista**

(2008/C 188/06)

EUVL C 118, 15.5.2008

*Luettelo aiemmista julkaisuista:*

EUVL C 106, 26.4.2008

EUVL C 55, 28.2.2008

EUVL C 9, 15.1.2008

EUVL C 4, 9.1.2008

EUVL C 246, 20.10.2007

EUVL C 191, 17.8.2007

---

## JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

### JÄSENVALTIOIDEN TOIMITTAMAT TIEDOT

**Kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian vientiä koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta neuvoston asetus (EY) N:o 1334/2000, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna annetulla asetuksella (EY) N:o 1183/2007: jäsenvaltioiden 5, 6, 13 ja 21 artiklan mukaisesti toteuttamia toimenpiteitä koskevat tiedot**

(2008/C 188/07)

Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1334/2000 5, 6, 13 ja 21 artiklassa säädetään, että asetuksen täytäntöönpanoa koskevat jäsenvaltioiden tietyt toimenpiteet on julkaistava *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Tiedot julkaistiin edellisen kerran EUVL C 270, 29. lokakuuta 2005, s. 15.

#### 1. JÄSENVALTIOIDEN ASETUKSEN 5 ARTIKLAN 4 KOHDAN MUKAISESTI TOIMITTAMAT TIEDOT

Asetuksen 5 artiklan 4 kohdassa säädetään, että komissio julkaisee jäsenvaltioiden toteuttamat toimenpiteet, jotka koskevat asetuksen liitteisiin kuulumattomien kaksikäyttötuotteiden viennin kieltämistä tai määräämistä luvanvaraiseksi yleisen turvallisuuden tai ihmisoikeuksien vuoksi.

Ainoastaan Ranska, Saksa, Yhdistynyt kuningaskunta ja Latvia ovat toteuttaneet tällaisia toimenpiteitä. Niiden toteuttamat toimenpiteet ovat seuraavat:

##### 1.1 Ranska

Ranska on ottanut käyttöön kansallisen valvonnan siviilihelikoptereiden ja kyynelkaasun viennissä kolmansiin maihin. Asiaa koskevat määräykset on annettu kahdessa viejille tarkoitetussa tiedonannossa (ks. jäljempänä):

- Tiedonanto tietäntyyppisiä helikoptereita ja niiden varaosia EY:n ulkopuolisiin maihin vieville viejille, julkaistu Ranskan virallisessa lehdessä (JORF) 18. maaliskuuta 1995.
- Tiedonanto viejille kyynelkaasun ja mellakantorjunta-aineiden viennistä EY:n ulkopuolisiin maihin, julkaistu JORF:ssä 28. kesäkuuta 1995.

#### A. TIEDONANTO TIETYNTYYPPIÄ HELIKOPTEREITA JA NIIDEN VARAOSIA EY:N ULKOPUOLISIIN MAIHIN VIEVILLE VIEJILLE

(Julkaistu Ranskan virallisessa lehdessä 18. maaliskuuta 1995)

1. Kaikkien tariffinimikkeeseen 88-03 kuuluvien helikoptereiden ja niiden varaosien vienti Euroopan yhteisön ulkopuolisiin maihin edellyttää ulkomaisten tavaroiden Ranskaan ja merentakaisille alueille tapahtuvan tuonnin sekä Ranskasta ja merentakaisilta alueilta muihin maihin tapahtuvan viennin tai jälleenviennin edellytysten määrittämisestä 30. marraskuuta 1944 annetulla säädöksellä ja tavaroiden tuonnista Ranskaan ja niiden viennistä Ranskasta 30. tammikuuta 1967 annetulla säädöksellä käyttöön otettujen järjestelyjen mukaisesti myönnettyä lupaa.

Lomakkeelle 02 (Cerfa N:o 30-0395) laadittuihin vientilupahakemuksiin on liitettävä seuraavat asiakirjat:

- pro forma -lasku kahtena kappaleena,
- tekniset asiakirjat.

Hakemukset on toimitettava seuraavaan osoitteeseen: Ministère des finances, Direction générale des douanes et droits indirects (Setice), 8, rue de la Tour-des-Dames, F-75036 Paris Cedex 09.

2. Edellä 1 kohtaa ei sovelleta sellaisiin helikoptereihin ja niiden varaosiin, joiden vienti ilman lupaa missä tahansa tullimenettelyssä on kielletty sotilasvälineitä ja -varusteita sekä aseita ja ammuksia koskevista järjestelyistä 18. huhtikuuta 1939 annetun säädöksen 13 §:ssä. Kyseiset välineet sisältyvät 20. marraskuuta 1995 annetun säädöksen, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 §:n ja sen soveltamissäännösten soveltamisalaan kuuluviin ilmataisteluaseisiin. Kyseisessä säädöksessä luettelaa erityisen vientimenettelyn alaiset sotilasvälineet ja -varusteet sekä samankaltaiset välineet ja varusteet.

3. Kumotaan seuraavat:

Viejille vientikiellon alaisista tavaroista (lomakkeelle 02 laadittua lupahakemusta edellyttävät) 24. marraskuuta 1964 annetun tiedonannon taulukossa A esitetyt määräykset, jotka koskevat seuraavia tavaroita: ”ex 88-03: nimikkeisiin 88-01 ja 88-02 kuuluvien tavaroiden osat ja varaosat jne.” ja kyseisen tiedonannon muuttamista koskevien tiedonantojen määräykset, jotka koskevat tariffinimikkeeseen 88-03 kuuluvia tavaroita.

Ja viejille 30. syyskuuta 1988 annettu tiedonanto vientikiellon alaisista tuotteista.

#### B. TIEDONANTO VIEJILLE KYYNELKAASUN JA MELLAKANTORJUNTA-AINEIDEN VIENNISTÄ EY:N ULKOPUOLISIIN MAIHIN

(Julkaistu Ranskan virallisessa lehdessä 28. kesäkuuta 1995)

1. Jäljempänä 2 kohdassa lueteltujen kyynelkaasun, mellakantorjunta-aineiden sekä niihin liittyvien tuotteiden, varusteiden tai teknologian vienti Euroopan yhteisön ulkopuolisiin maihin edellyttää ulkomaisten tavaroiden Ranskaan ja merentakaisille alueille tapahtuvan tuonnin sekä Ranskasta ja merentakaisilta alueilta muihin maihin tapahtuvan viennin tai jälleenviennin edellytysten määrittämisestä 30. marraskuuta 1944 annetulla säädöksellä ja tavaroiden tuonnista Ranskaan ja niiden viennistä Ranskasta 30. tammikuuta 1967 annetulla säädöksellä käyttöön otettujen järjestelyjen mukaisesti myönnettyä lupaa.

Lomakkeelle 02 laadittuihin vientilupahakemuksiin on liitettävä seuraavat asiakirjat:

- pro forma -lasku kahtena kappaleena,
- tarvittaessa tekniset asiakirjat.

Ne on toimitettava seuraavaan osoitteeseen: Direction générale des douanes et droits indirects (Setice), 8, rue de la Tour-des-Dames, F-75036 Paris Cedex 09.

2. Tämän tiedonannon soveltamisalaan kuuluvat tuotteet ovat:

- a) 2-klooriasetofenoni (CN) (532-27-4);
- b) bromibentseenisyanidi (CA) (16532-79-9);
- c) O-klooribentsylideenimalononitrili (CS) (2698-41-1);
- d) dibents (b, f)-1,4-osatsepiini (CR) (12770-99-9);
- e) liuokset, joissa on:
  - yli 3 prosenttia CN:ää, CS:ää, CA:ta tai niiden seoksia, tai
  - yli 1 prosentti CR:ää, tai
  - muut kyynelehtimistä aiheuttavat tai ärsyttävät aineet, joilla on lamaannuttava vaikutus, riippumatta niiden prosenttimääräisestä laimennuspitoisuudesta.

*Huomautus:*

ilmoitetut määrät lasketaan massasta suhteessa liuoksen kaikkiin aineosiin;

- f) mellakantorjunnassa käytettävät aerosolisumuttimet, jotka sisältävät e alakohdassa tarkoitettuja liuoksia;
- g) edellä tarkoitettujen aineiden, liuosten ja aerosolisumuttimien tuotantoteknologiat.

3. Seuraavat eivät kuulu tämän tiedonannon soveltamisalaan:
- a) henkilökohtaiseen puolustukseen käytettävät kyynelkaasusumuttimet;
  - b) yksinomaan kyynelehtimistä aiheuttavat kranaatit, joiden vientiin sovelletaan jauheita ja räjähteitä koskevien sääntöjen uudistamisesta 3. heinäkuuta 1970 annetun lain N:o 70-575 1 ja 2 §:n säännöksiä;
  - c) kranaatit, joilla on kyynelehtimisvaikutuksen lisäksi erityinen lamaannuttava tai tainnuttava vaikutus ja joiden vientiin sovelletaan sotilasvarusteita ja -välineitä koskevista määräyksistä 18. huhtikuuta 1939 annetun säädöksen 13 §:n säännöksiä.

## 1.2 Saksa

Seuraavat 18. joulukuuta 1986 annetun ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksuasetuksen (*Außenwirtschaftsverordnung*, jäljempänä 'AWV') säännökset ovat merkityksellisiä edellä mainitun neuvoston asetuksen 5 artiklan 4 kohdan täytäntöönpanemiseksi (asiaa koskeva lainsäädäntö on saatavilla Internet-osoitteessa: [http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv\\_auszug.htm](http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv_auszug.htm)):

- a) Ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksuasetuksen (AWV) 5 §:n 2 momentti, kun on kyse tietyistä tavaroista, joita valvotaan pelkästään kansallisin perustein:
  - 2A991 Hydrauliset, pneumaattiset, hydropneumaattiset, elektropneumaattiset ja elektrohydrauliset komponentit ja järjestelmät aseita ja asejärjestelmiä varten, kun ostaja- tai määrämaa on Irak.
  - 2B909 Muut kuin 2B009, 2B109 tai 2B209 kohdassa valvonnanalaisiksi asetetut painesorvit ja koneet, joissa yhdistyvät paine- ja dreijaussorvauksen toiminnot ja joilla on kaikki jäljempänä esitetyt ominaisuudet, sekä niihin erityisesti suunnitellut komponentit:
    - a) koneet, jotka voidaan valmistajan antaman teknisen kuvauksen mukaan varustaa digitaalisella ohjauksyksiköllä, tietokoneohjauksella tai toisto-ohjauksella (play-back-ohjauksella); ja
    - b) koneet, joiden valssausvoima on suurempi kuin 60 kN, kun ostaja- tai määrämaa on Pohjois-Korea tai Syyria.
  - 2B952 Muut kuin 2B352 kohdassa valvonnanalaisiksi asetetut varusteet, joita voidaan käyttää biologisten aineiden käsittelyssä, kun ostaja- tai määrämaa on Iran, Pohjois-Korea tai Syyria:
    - a) fermenttorit, joilla voidaan kasvattaa patogeenisiä mikro-organismeja tai viruksia tai tuottaa toksiniin ilman aerosolin muodostusta ja joiden vetoisuus on vähintään 10 litraa;
    - b) 2B952 a) kohdassa valvonnanalaisiksi asetetut fermenttoreihin tarkoitettujen sekoittajat.

### *Tekninen huomautus:*

Fermenttoreja ovat bioreaktorit, kemostaatit ja jatkuvan virtauksen järjestelmät.

- 2B993 Välineet metallisten pinnoitteiden depositoimiseksi muuhun kuin sähkökäyttöön tarkoitettuille substraateille jäljempänä esitetyillä tavoilla sekä niiden erikoisvalmisteiset komponentit ja tarvikkeet, kun ostaja- tai määrämaa on Iran, Pohjois-Korea tai Pakistan:
  - a) tuotantovälineet kemiallista kaasufaasipinnoitetta (CVD, chemical vapor deposition) varten;
  - b) tuotantovälineet elektronisuihkun avulla tapahtuvaa fysikaalista kaasufaasipinnoitusta (EB-PVD, electron beam physical vapor deposition) varten;
  - c) tuotantovälineet induktiivisen tai resistiivisen kuumentamisen avulla valmistettavaa pinnoitetta varten.
- 5A901 Lähettimet, joilla on muun esineen muoto tai jotka on asennettu käyttöesineisiin ja joita sen vuoksi voidaan käyttää yksityisten, ei julkisiksi tarkoitettujen keskustelujen kuuntelemiseen puhujien tietämättä.

5A911 Digitaalisen "yhteiskäyttöisen radioverkon" tukiasemat, kun ostaja- tai määrämaa on Sudan.

*Tekninen huomautus:*

"Yhteiskäyttöinen radioverkko" on solukkoradiojärjestelmä, jossa matkaviestintäpalvelujen tilaajien käyttöön annetaan taajuusalueet viestintää varten. Digitaalinen yhteiskäyttöinen radioverkko (esimerkiksi TETRA, Terrestrial Trunked Radio) käyttää digitaalista modulaa-tiota.

5D911 Erityisesti 5A911 kohdassa valvonnanalaisiksi asetettujen välineiden "käyttöä" varten suunnitellut tai muunnetut "ohjelmistot", kun ostaja- tai määrämaa on Sudan.

6A908 Alus- tai ilmaliikenteen ohjaukseen tarkoitetut muut kuin 6A008 tai 6A108 kohdassa valvonnanalaisiksi asetetut tutkapohjaiset navigointi- tai valvontajärjestelmät ja niihin erityisesti suunnitellut komponentit, kun ostaja- tai määrämaa on Iran.

6D908 Erityisesti 6A908 kohdassa valvonnanalaisiksi asetettujen varusteiden "kehittämistä", "valmistamista" tai "käyttöä" varten suunnitellut tai muunnetut "ohjelmistot", kun ostaja- tai määrämaa on Iran.

9A991 Seuraavat maalla kulkevat ajoneuvot, joita ei mainita IA osassa:

- a) syväkuorma- ja puoliperävaunut, joiden hyötykuorma on yli 25 000 kg mutta alle 70 000 kg tai joilla on yksi tai useampia sotilaskäyttöominaisuuksia ja joilla voidaan kuljettaa I A osan 006 kohdassa tarkoitettuja ajoneuvoja, sekä kyseisten ajoneuvojen kuljettamiseen soveltuvat vetoajoneuvot, joilla on yksi tai useampia sotilaskäyttöominaisuuksia, kun ostaja- tai määrämaa on Afganistan, Angola, Kuuba, Intia, Iran, Irak, Libanon, Libya, Mosambik, Myanmar, Pohjois-Korea, Pakistan, Somalia tai Syyria.

*Huomautus:*

9A991 a) kohdassa tarkoitettuihin vetoajoneuvoihin kuuluvat kaikki sellaiset ajoneuvot, jotka on tarkoitettu pääasiassa hinaamiseen;

- b) muut kuorma-autot ja maastoajoneuvot, joilla on yksi tai useampia sotilaskäyttöominaisuuksia, kun ostaja- tai määrämaa on Afganistan, Angola, Kuuba, Iran, Irak, Libanon, Libya, Mosambik, Myanmar, Pohjois-Korea, Somalia tai Syyria.

*Huomautus 1:*

9A991 kohdassa määritellyt sotilaskäyttöominaisuudet ovat:

- a) liikkumiskyky vähintään 1,2 metrin syvyydessä vedessä;
- b) alustat aseiden kiinnittämistä varten;
- c) naamiointiverkon kiinnittimet;
- d) pyöreät kattovalot, joissa on liukuva tai saranoilla kääntyvä suojuus;
- e) armeijatyypinen maalikuviointi;
- f) perävaunujen koukkukytkentä yhdessä ns. natopistokkeen kanssa.

*Huomautus 2:*

9A991 kohdassa ei aseteta valvonnanalaisiksi maalla kulkevia ajoneuvoja, joiden kuljettajat käyttävät ajoneuvoa henkilökohtaisiin tarkoituksiin.

9A992 Jokapyörävetoiset kuorma-autot, joiden hyötykuorma on yli 1 000 kg, kun ostaja- tai määrämaa on Pohjois-Korea.

9A993 Helikopterit, helikopterien voimansiirtolaitteet, helikoptereissa käytettäviksi tarkoitetut kaasuturbiinimoottorit ja varavoimayksiköt sekä erityisesti niihin suunnitellut komponentit, kun ostaja- tai määrämaa on Afganistan, Angola, Kuuba, Iran, Irak, Libanon, Libya, Mosambik, Myanmar, Pohjois-Korea, Somalia tai Syyria.

- 9A994 Ilmajäähdytteiset voimalaitteet (lentokoneiden moottorit), joiden iskutilavuus on vähintään 100 cm<sup>3</sup> ja enintään 600 cm<sup>3</sup> ja joita voidaan käyttää miehittämättömissä ”ilma-aluksissa”, sekä erityisesti niissä käytettäväksi suunnitellut osat, kun ostaja- tai määräämä on Iran tai Irak.
- 9E991 Yleisen teknologiahuomautuksen mukainen ”teknologia” 9A993 kohdassa valvonnanalaisiksi asetettujen varusteiden ”kehittämistä” tai ”tuotantoa” varten, kun ostaja- tai määräämä on Afganistan, Angola, Kuuba, Iran, Irak, Libanon, Libya, Mosambik, Myanmar, Pohjois-Korea, Somalia tai Syyria.

b) Ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksuasetuksen (AWV) 5 §:n c momentti

AWV:n 5 §:n c momentti

AWG:n 7 §:n 1 momentissa tarkoitettut rajoitukset

1. Vientiluettelossa (liite AL) mainitsemattomien tuotteiden vienti on luvanvaraista, jos liittovaltion kauppa- ja vientivalvontaviranomainen (Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, BAFA) on ilmoittanut viejälle, että kyseiset tuotteet ovat tai voivat olla kokonaan tai osittain tarkoitettut sotilaalliseen loppukäyttöön ja ostaja- tai määräämä sisältyy maaluetteloon K. Sotilaallisella loppukäytöllä tarkoitetaan:
  1. sisällyttämistä vientiluettelon (liite AL) I osan A kohdassa lueteltuihin tuotteisiin;
  2. tuotanto-, testaus- tai analysointilaitteiden ja niiden komponenttien käyttöä vientiluettelon (liite AL) I osan A kohdassa lueteltujen tarvikkeiden kehittämiseen, tuotantoon tai ylläpitoon; tai
  3. valmiiksi jalostamattomien tuotteiden käyttöä vientiluettelon (liite AL) I osan A kohdassa lueteltujen tarvikkeiden tuotantoon.
2. Jos viejä tietää, että tuotteet, jotka hän aikoo viedä ja jotka eivät sisälly vientiluetteloon (liite AL), on kokonaan tai osittain tarkoitettu edellä 1 kohdassa mainittuun sotilaalliseen käyttöön ja ostaja- tai määräämä sisältyy maaluetteloon K, viejän on ilmoitettava asiasta BAFAlle, joka päättää, onko kyseinen vienti luvanvaraista. Tuotteet voidaan viedä vasta, kun BAFA on antanut luvan vientiin tai päättänyt, että lupaa ei tarvita.
3. Edellä 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta kaksikäyttötuotteiden ja -teknologian vientiä koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta 22 päivänä kesäkuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1334/2000 (EYVL L 159, 30.6.2000, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 4 artiklan soveltamisalaa.
4. Edellä 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta, jos viennin perustana olevan sopimuksen mukaan tuotteiden arvo on enintään 2 500 EUR. Ensimmäistä virkettä ei sovelleta tietokoneohjelmiin (ohjelmistoihin) eikä teknologiaan.

*(Maaluetteloon K (sellaisena kuin se on muutettuna ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksuasetuksen (AWV) muuttamisesta 16. elokuuta 2007 annetulla 80 asetuksella) sisältyvät seuraavat maat: Kuuba ja Syyria)*

c) Ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksuasetuksen (AWV) 5 §:n d momentti

AWV:n 5 §:n d momentti

AWG:n 7 §:n 1 momentissa tarkoitettu rajoitus

1. Vientivalvontaluettelossa (liite AL) mainitsemattomien tuotteiden vienti on luvanvaraista, jos liittovaltion talous- ja vientivalvontaviranomainen (Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, BAFA) on ilmoittanut viejälle, että kyseiset tuotteet ovat tai voivat olla kokonaan tai osittain tarkoitettut vientivalvontaluettelon (liite AL) I osan C kohdan O luokassa tarkoitettujen ydinvoimaan liittyvien laitosten rakentamiseen, käyttöön tai niihin asennettaviksi ja ostaja- tai määräämä on Algeria, Intia, Irak, Iran, Israel, Jordania, Libya, Pakistan, Pohjois-Korea tai Syyria.

2. Jos viejä tietää, että tuotteet, jotka hän aikoo viedä ja jotka eivät sisälly vientivalvontaluetteloon (liite AL), on tarkoitettu edellä 1 kohdassa mainittuun käyttöön ja ostaja- tai määräämä on Algeria, Intia, Irak, Iran, Israel, Jordania, Libya, Pakistan, Pohjois-Korea tai Syyria, viejän on ilmoitettava asiasta BAFAlle, joka päättää, onko kyseinen vienti luvanvaraista. Tuotteet voidaan viedä vasta, kun BAFA on antanut luvan vientiin tai päättänyt, että lupaa ei tarvita.
  3. Edellä 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta asetuksen (EY) N:o 1334/2000 4 artiklan soveltamisalaan.
  4. Edellä 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta, jos viennin perustana olevan sopimuksen mukaan tuotteiden arvo on enintään 2 500 EUR. Ensimmäistä virkettä ei sovelleta tietokoneohjelmiin (ohjelmistoihin) eikä teknologiaan.
- d) Ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksulain (AWG) 2 §:n 2 momentti
- AWG:n 2 §
- Rajoitusten ja velvoitteiden luonne ja laajuus
2. Liittovaltion talous- ja työministeriö (Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit) voi ulkoasiainministeriön ja liittovaltion valtiovarainministeriön (Bundesministerium der Finanzen) suostumuksella päättää tarpeellisista rajoituksista ulkomaankaupan alan oikeustoimien tai oikeudellisten menettelyjen suhteen, jotta vältetään 7 §:n 1 momentissa tarkoitettujen laissa suojeltujen oikeuksien vaarantuminen tietyissä tapauksissa. Pääomiin ja maksuihin tai ulkomaan valuuttana ja kultana tapahtuvaan kauppaan liittyvissä menettelyissä on oltava myös Saksan keskuspankin suostumus. Päätöksen voimassaolo lakkaa kuuden kuukauden kuluttua päätöksen tekemisestä, ellei rajoituksesta ole annettu säädöstä.

### 1.3 Yhdistynyt kuningaskunta

Yksityiskohtainen luettelo neuvoston asetuksen 5 artiklan nojalla kansallisesti valvotuista tavaroista esitetään tavaroiden tuonnista, teknologian siirrosta ja teknisen avun antamisesta (valvonnasta) vuonna 2003 tehdyn päätöksen (The Export of Goods, Transfer of Technology and Provision of Technical Assistance (Control) Order 2003) (S.I. 2003 N:o 2764), sellaisena kuin se on muutettuna päätöksillä S.I. 2006 N:o 1331, S.I. 2006 N:o 1696 ja S.I. 2007 N:o 1863, taulukossa 1 olevassa II osassa ja taulukossa 2.

#### Taulukko 1, II osa

Tavaroiden tuonnista, teknologian siirrosta ja teknisen avun antamisesta (valvonnasta) vuonna 2003 tehty päätös (S.I. 2003 N:o 2764), sellaisena kuin se on muutettuna päätöksillä S.I. 2006 N:o 1331 ja S.I. 2007 N:o 1863

PL8001 — Räjähteisiin liittyvät tuotteet ja teknologia

Seuraavat räjähteisiin liittyvät "tuotteet" ja "teknologia":

- a) Jäljempänä luetellut 'räjähteiden' havaitsemisessa tai 'räjähteiden' kanssa käytettävät tai 'kotitekoisten räjähteiden' käsittelyyn tai niiltä suojautumiseen tarkoitetut välineet ja laitteet, joita ei mainita tämän taulukon I osassa eikä "asetuksen" liitteen I 1A005, 3A229 tai 3A232 kohdassa, sekä niihin erityisesti suunnitellut komponentit:
  1. Elektroniset laitteet, jotka on suunniteltu "räjähteiden" tai "räjähteiden tunnusaineiden" havaitsemiseen.

#### Huomautus:

PL8001 a) alakohdassa 1. kohdassa ei aseteta valvonnanalaisiksi laitteita, joiden käyttäjä määrittää itse "räjähteiden" tai "räjähteiden tunnusaineiden" olemassaolon.

2. Elektroniset häirintälaitteet, jotka on erityisesti suunniteltu estämään "kotitekoisten räjähteiden" radio-ohjattu kaukolaukaisu.
3. Laitteet ja välineet, jotka on erityisesti suunniteltu räjähteiden laukaisemiseen sähköisesti tai muutoin kuin sähköisesti (esim. laukaisulaitteet, nallit, sytyttimet).

*Huomautus:*

PL8001 a) alakohdassa 3 kohdassa ei aseteta valvonnanalaisiksi seuraavia:

- a) välineet ja laitteet, jotka on erityisesti suunniteltu tiettyyn kaupalliseen käyttöön, johon kuuluu sellaisten välineiden tai laitteiden räjähdysavulla tapahtuva käynnistys tai käyttö, joiden tarkoituksena ei ole räjähdysten tuottaminen;
  - b) paineohjatut välineet, jotka on erityisesti suunniteltu öljykentillä käytettäviin porausreikälaite-sovelluksiin ja jotka eivät toimi ilmakehän paineella; ja
  - c) räjähtävä sytytyslanka;
4. Varusteet ja laitteet, mukaan luettuina mutta eivät ainoastaan kilvet ja kypärät, jotka on erityisesti suunniteltu "kotitekoisten räjähteiden" hävittämiseen.

*Huomautus:*

PL8001 a) alakohdassa 4 kohdassa ei aseteta valvonnanalaisiksi pommipeitteitä, "kotitekoisten räjähteiden" käsittelyyn tai paljastamiseen tarkoitettuja 'mekaanisia käsittelylaitteita', 'kotitekoisten räjähteiden' tai sellaisiksi epäiltyjen esineiden säilytykseen tarkoitettuja säiliöitä eikä muita sellaisia laitteita, jotka on erityisesti suunniteltu tilapäiseen suojautumiseen "kotitekoisilta räjähteiltä" tai sellaisiksi epäillyiltä esineiltä.

b) Suoraan leikkaavat räjähdysainelataukset.

c) Tämän taulukon tässä osassa lueteltujen "tuotteiden" "käyttöä" varten "tarvittava" "teknologia".

*Taulukko 2*

Tavaroiden tuonnista, teknologian siirtämisestä ja teknisen avun antamisesta (valvonnasta) vuonna 2003 tehty päätös (S.I. 2003 N:o 2764), sellaisena kuin se on muutettuna päätöksillä S.I. 2006 N:o 1331 ja S.I. 2007 N:o 1863

*4 ja 7 §***KIELLETTYT KAKSIKÄYTTÖTUOTTEET, -OHJELMISTOT JA -TEKNOLOGIA***Huomautus:*

Tässä taulukossa esitetään lainausmerkeissä käsitteet, joista on annettu virallinen määritelmä.

*Yleinen teknologiahuomautus*

1. Jollei jäljempänä 2 kohdasta muuta johdu, tässä taulukossa mainittujen "tuotteiden" tai "ohjelmistojen" "kehittämistä", "tuotantoa" tai "käyttöä" varten "tarvittavan" "teknologian" vienti tai siirto on tämän päätöksen 4 ja 7 §:n mukaan kielletty, vaikka viennin tai siirron kohteena olevaa "teknologiaa" ei kyseisessä tapauksessa sovellettaisikaan tällaisiin "tuotteisiin" tai "ohjelmistoihin".
2. Tämän päätöksen 4 ja 7 §:ssä asetettu kieltö ei koske tähän taulukkoon kuulumattomien "tuotteiden" tai "ohjelmistojen" asentamiseksi, käyttämiseksi, huoltamiseksi (tarkastukset) ja korjaamiseksi välttämätöntä "vähimmäisteknologiaa", "julkista teknologiaa", "tieteellistä perustutkimusta" eikä patenttihakemuksissa vaadittavia vähimmäistietoja.

**Määritelmät**

Tässä taulukossa:

- "kehittämällä" (development) tarkoitetaan kaikkia 'tuotantoa' edeltäviä vaiheita (esim. suunnittelua, suunnittelun tutkimusta, suunnittelun analysointia, suunnittelukäsitteitä, prototyypien kokoonpanoa ja testausta, pilottituotantohankkeita, suunnittelutietojen muuntamista "tuotteiksi", konfigurointisuunnittelua, integrointisuunnittelua, piirustuksia),



- 'energeettisillä aineilla' (energetic materials) tarkoitetaan aineita tai seoksia, jotka reagoivat kemiallisesti vapauttaen energiaa tarkoitettuun käyttösovellukseen; energeettisten aineiden alaryhmiä ovat "räjähteet", "pyrotekniset aineet" ja "ajoaineet",
- 'räjähteillä' (explosives) tarkoitetaan kiinteitä, nestemäisiä tai kaasumaisia aineita tai ainesekoiksi, joiden käytettyinä aloite-, lisä- tai päälatauksena taistelukärjissä sekä hävitys- ja muissa tarkoituksissa edellytetään räjähtävän,
- 'ilmaa keveämmillä ilma-aluksilla' (lighter-than-air vehicles) tarkoitetaan ilmapalloja ja ilma-aluksia, jotka käyttävät nousemiseen kuumaa ilmaa tai muita ilmaa kevyempiä kaasuja, kuten heliumia tai vetyä,
- 'aiemmin erotetulla' (previously separated) tarkoitetaan minkä tahansa sellaisen prosessin käyttöä, jolla halutaan lisätä kontrolloidun isotoopin konsentraatiota,
- 'tuotannolla' (production) tarkoitetaan kaikkia tuotantovaiheita (esim. rakentaminen, valmistus, integrointi, kokoonpano (asennus), tarkastus, testaus, laadunvalvonta),
- 'ajoaineilla' (propellants) tarkoitetaan aineita tai seoksia, jotka kemiallisessa reaktiossa tuottavat suuria määriä kuumia kaasuja säädelyillä nopeuksilla mekaanisen työn suorittamiseksi,
- 'pyroteknisillä aineilla' (pyrotechnic(s)) tarkoitetaan kiinteiden tai nestemäisten polttoaineiden ja hapettimien seoksia, jotka sytytettyinä saavat aikaan säädetyllä nopeudella energiaa tuottavia kemiallisia reaktioita, joiden tarkoituksena on aiheuttaa aikaviiveitä tai muodostaa lämpöä, melua, savua, näkyvää valoa tai infrapunasäteilyä. Pyroforiset aineet ovat pyroteknisten aineiden alaryhmä; ne eivät sisällä hapettimia vaan syttyvät itsestään ilman kosketuksesta,
- "tarvittava" (required) viittaa "teknologian" osalta vain siihen osaan "teknologiaa", joka nimenomaisesti aikaansaa valvottuja suorituksen tasoja, ominaisuuksia tai toimintoja tai lisää niitä. "Tarvittava" "teknologia" voi olla yhteistä eri tuotteille,
- 'teknologialla' (technology) tarkoitetaan erityistä teknistä tietoa, jota tarvitaan "tuotteiden" tai "ohjelmistojen" "kehittämistä", "tuotantoa" tai "käyttöä" varten.

*Tekninen huomautus:*

"Tieto" (information) voi olla muodoltaan esimerkiksi piirustuksia, suunnitelmia, kaavioita, malleja, kaavoja, taulukoita, suunnittelukonstruktioita tai määritelmiä, kirjallisia tai muulle medialle tai laitteille (esim. levyille, nauhalle tai lukumuistiin) talletettuja käsikirjoja ja ohjeita.

"Lähdekoodi" (tai lähdekieli) (source code or source language) on sopiva yhden tai useamman prosessin esitystapa, joka voidaan ohjelmointijärjestelmässä muuntaa laitteessa toteutettavaan muotoon:

- 'käytöllä' (use) tarkoitetaan käyttöä, asennusta (esim. paikalla suoritettava asennus), ylläpitoa (tarkastusta), korjausta, huoltoa ja kunnostusta,
- "rokote" (vaccine) on lääkevalmisteena oleva lääke, jolla on joko valmistus- tai käyttömaan sääntelyviranomaisten myöntämä lisenssi tai markkinoille saattamista tai kliinistä tutkimusta koskeva lupa ja jonka tarkoituksena on saada aikaan suojaava immuunivaste sairauden ennaltaehkäisemiseksi niissä ihmisissä tai eläimissä, joille rokote annetaan.

MATERIAALIT, KEMIKAALIT, MIKRO-ORGANISMIT JA TOKSIINIT

PL9002

Seuraavien "tuotteiden" vienti on kielletty mihin tahansa määräraikkaan:

Jäljempänä luetellut 'energeettiset aineet' sekä seokset, joissa on yhtä tai useampaa energeettistä ainetta:

- a) nitroselluloosa (jossa on yli 12,5 % typeä);
- b) nitroglykoli;
- c) pentaerytritolitetraniitraatti (PETN);
- d) pikryylikloridi;
- e) trinitrofenyylimetyylinitramiini (tetryyli);
- f) 2,4,6-trinitrotolueeni (TNT).

*Huomautus:*

PL9002 kohdassa ei aseteta valvonnanalaisiksi yksi-, kaksi- ja kolmipohjaisia "ajoaineita".

PL9003

Seuraavien "tuotteiden" vienti on kielletty mihin tahansa määräpaikkaan:

"Rokotteet", joilla suojaudutaan seuraavilta:

- a) *Bacillus anthracis* (pernaruttobasilli);
- b) botuliinitoksiini.

PL9004

Seuraavien "tuotteiden" vienti on kielletty mihin tahansa määräpaikkaan:

"Aiemmin erotettu" amerikum-241, -242m tai -243 kaikissa muodoissa.

*Huomautus:*

PL9004 kohdassa ei aseteta valvonnanalaisiksi "tuotteita", joiden amerikiumpitoisuus on enintään 10 grammaa.

## TIETOLIIKENNE JA SIIHEN LIITTYVÄ TEKNOLOGIA

PL9005

Seuraavien "tuotteiden" tai "teknologian" vienti tai "siirto" on kielletty mihin tahansa määräpaikkaan Iranissa:

- a) Troposfääririkajasteviestintälaitteet, jotka käyttävät analogista tai digitaalista modulaatiotekniikkaa, ja erityisesti niitä varten suunnitellut komponentit.
- b) Yleisen teknologiahuomautuksen mukainen "teknologia" PL9005 a) kohdassa määriteltyjen "tuotteiden" "kehittämistä", "tuotantoa" ja "käyttöä" varten.

## VESIALUKSET JA NIIHIN LIITTYVÄT OHJELMISTOT JA TEKNOLOGIA

PL9008

Seuraavien "tuotteiden", "ohjelmistojen" tai "teknologian" vienti tai "siirto" on kielletty mihin tahansa määräpaikkaan Iranissa:

- a) Jäljempänä luetellut muut kuin taulukossa 1 olevan I osan ML10 kohtaan tai "asetuksen" liitteeseen I kuuluvat "alukset" ja ilmalla täytettävät lautat sekä niihin liittyvät varusteet ja komponentit:
  1. "Merialukset" (pinta- ja vedenalaiset) ja ilmalla täytettävät lautat.
  2. Seuraavat PL9008 a) alakohdassa 1 kohdassa määritellyille "vesialuksille" tai ilmalla täytettäville lautoille suunnitellut varusteet ja komponentit:
    - a) Runko- ja kölirakenteet ja -komponentit.
    - b) Työntömoottorit, jotka on suunniteltu tai muunnettu ilmassa tai merellä tapahtuvaa käyttöä varten, ja erityisesti niitä varten suunnitellut komponentit.
    - c) Meritutka-, ääniluotain- ja nopeuslokilaitteet ja erityisesti niitä varten suunnitellut komponentit.
- b) PL9008 a) kohdassa määriteltyjen "tuotteiden" "kehittämistä", "tuotantoa" tai "käyttöä" varten suunnitellut "ohjelmistot".
- c) Yleisen teknologiahuomautuksen mukainen "teknologia" PL9008 a) tai PL9008 b) kohdassa määriteltyjen "tuotteiden" "kehittämistä", "tuotantoa" ja "käyttöä" varten.

## ILMA-ALUKSET JA NIIHIN LIITTYVÄ TEKNOLOGIA

## PL9009

Seuraavien "tuotteiden" tai "teknologian" vienti tai "siirto" on kielletty mihin tahansa määräpaikkaan Iranissa:

- a) Jäljempänä luetellut muut kuin tämä päätöksen taulukossa 1 olevan I osan ML10 kohtaan tai "asetuksen" liitteeseen I kuuluvat "ilma-alukset" ja niiden varusteet ja komponentit:
1. "Ilma-alukset", "ilmaa kevyemmät ilma-alukset" ja ohjattavat laskuvarjot.
  2. Jäljempänä luetellut 'ilma-aluksille' ja 'ilmaa kevyemmille ilma-aluksille' suunnitellut varusteet ja komponentit:
    - a) runkorakenteet ja komponentit;
    - b) lentokonemoottorit ja erityisesti niihin suunnitellut komponentit;
    - c) ilmailutekniikan tuotteet ja navigointilaitteet ja erityisesti niihin suunnitellut komponentit;
    - d) laskeutumislaitteet ja erityisesti niihin suunnitellut komponentit sekä lentokoneiden renkaat.
- b) Poistettu.
- c) Yleisen teknologiahuomautuksen mukainen "teknologia" PL9009 a) kohdassa määriteltyjen "tuotteiden" "kehittämistä", "tuotantoa" ja "käyttöä" varten.

*Huomautus:*

PL9009.c kohdassa ei aseteta valvonnanalaisiksi teknistä tietoa, piirustuksia tai dokumentaatiota sellaisia ylläpitotoimia varten, jotka liittyvät suoraan viallisten tai ei-korjattaviksi tarkoitettujen, 'siviili-ilma-alusten' lentokelpoisuuden ylläpidossa ja turvallisen toiminnan varmistamisessa tarvittavien "tuotteiden" kalibrointiin, poistoon tai vaihtoon.

1.4 **Latvia**

Strategisten tuotteiden ja palvelujen kansallisesta luettelosta 25. syyskuuta 2007 annettu ministerikabinetin asetus N:o 645 (annettu strategisten tuotteiden käsittelystä annetun lain I osan 3 §:n mukaisesti)

1. Asetuksessa vahvistetaan strategisten tuotteiden ja palvelujen kansallinen luettelo (liite).
2. Strategisten tuotteiden ja palvelujen kansalliseen luetteloon sisältyvien tuotteiden vienti, tuonti, passitus tai siirto edellyttää strategisten tavaroiden valvontakomitean lupaa.

Asetuksen N:o 645 liite

**Kansallinen luettelo strategisista tuotteista ja palveluista <sup>(1)</sup>**

Osa N:o	Tavaranimike
10A901	Reunaiskuiset aseet, niiden osat, tarvikkeet ja ammuksiset
10A902	Ilma-alusten komponentit, osat ja varusteet <i>Huomautus:</i> Ks. myös EU:n yhteinen puolustustarvikeluettelo
<i>Huomautus:</i>	10A902 kohtaan sisältyvät siviili-ilma-alusten vienti, passitus ja siirto EU:n jäsenvaltioiden välillä
Poikkeus	10A902 kohtaan eivät sisälly osat, joita käytetään "siviili-ilma-alusten" maahuolinnassa (ilma-alusten korjauksessa lentokenttäalueella)
10A903	Ryhmiä 2, 3 ja 4 pyrotekniset tuotteet
<i>Tekninen huomautus:</i>	Pyroteknisten tuotteiden ryhmän määrittää valtiollisen poliisin kriminologian osasto

(<sup>1</sup>) Tämä kansallisen lain ote sisältää sekä sotilas- että kaksikäyttötuotteita.

Osa N:o	Tavaranimike
10A905	<p>Työkalut, varusteet ja komponentit, jotka on suunniteltu tai muunnettu salaisia erityisoperaatioita varten:</p> <p><i>Huomautus:</i> Ks. myös ryhmä 5, II osa "Tietoturva"</p>
	a) Salakuuntelulaitteet ja -välineet:
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. erikoisvalmisteiset mikrofonit;</li> <li>2. erikoisvalmisteiset lähettimet;</li> <li>3. erikoisvalmisteiset vastaanottimet;</li> <li>4. erikoisvalmisteiset kooderit;</li> <li>5. erikoisvalmisteiset dekooderit;</li> <li>6. laajan taajuusalueen vastaanottimet (taajuusskannerit);</li> <li>7. erikoisvalmisteiset toistolähetimet;</li> <li>8. erikoisvalmisteiset vahvistimet; ja</li> <li>9. erikoisvalmisteiset heijastuslaserkuuntelulaitteet;</li> </ol>
	b) Salavaltonta- tai videotallennuslaitteet ja -välineet:
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. videokamerat;</li> <li>2. erikoisvalmisteiset videolähetimet;</li> <li>3. erikoisvalmisteiset videovastaanottimet; ja</li> <li>4. pienoistallentimet;</li> </ol>
<i>Tekninen huomautus:</i>	<p>10A905.b.1 kohtaan sisältyvät johdolla varustetut ja johdottomat videokamerat ja televisiokamerat</p>
	c) Laitteet ja välineet, joilla voidaan siepata salaa digitaalista tai matkapuhelinliikenne- tai muuta tietoa teknisistä viestintävälineistä tai -kanavista;
	d) Laitteet ja välineet, joiden avulla voidaan "tunkeutua salaa" tiloihin, kulkuneuvoihin tai muihin kohteisiin:
<i>Tekninen huomautus:</i>	<p>10A905 kohdassa "salaa tunkeutumisella" tarkoitetaan salaista mekaanisten, elektronisten tai muiden lukkojen avaamista tai koodien murtamista</p>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. erikoisvalmisteiset röntgenlaitteet lukkojen tähytykseen;</li> <li>2. yleisavaimet;</li> <li>3. työkalut lukkojen avaamiseen; ja</li> <li>4. elektroniset laitteet lukkokoodien murtamiseen;</li> </ol>
	e) Vastatoimintavarusteet ja -laitteet erikoisoperaatioiden torjuntaan:
	<p><i>Huomautus:</i> ks. myös "EU:n yhteinen puolustustarvikeluettelo"</p>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. erikoisvalmisteiset ilmaisimet;</li> <li>2. erikoisvalmisteiset paikantimet;</li> <li>3. skannerit;</li> <li>4. puheensekoittajat;</li> <li>5. erikoisvalmisteiset taajuusmittarit;</li> <li>6. laajan taajuusalueen äänigeneraattorit</li> </ol>

Osa N:o	Tavaranimike
10A906	Pimeänäkökaukokuoputket, -kiikarit ja -tähtäimet sekä niiden komponentit <i>Huomautus:</i> Ks. myös "EU:n yhteinen puolustustarvikeluettelo"
10A907	Jalkaväkimiinat
<i>Huomautus:</i>	Jalkaväkimiinojen vienti on kielletty
10D	<b>Ohjelmistot</b>
10D901	"Ohjelmistot", jotka on erityisesti suunniteltu tai muunnettu tietojen hankkimiseen salaa tietokoneista, verkoista tai muista tietojärjestelmistä tai tällaisten tietojen salaiseen vaihtoon tai tuhoamiseen
<i>Huomautus:</i>	10D901 kohdassa asetetaan valvonnanalaisiksi edellä mainittujen "ohjelmistojen" vienti, tuonti, "tuotanto", "käyttö", "kehittäminen" ja varastointi
10E	<b>Teknologia</b>
10E901	10A905 kohdassa mainittujen välineiden kehittämistä, tuotantoa ja käyttöä varten tarkoitettu teknologia
10E902	Sotilaallinen avunanto
<i>Huomautus:</i>	Sotilaallisella avunannolla tarkoitetaan kaikenlaista teknistä tukea, joka liittyy asetarvikkeiden tuotantoon, kehittämiseen, huoltoon, testaukseen ja rakentamiseen, sekä kaikenlaisia teknisiä palveluja, kuten ohjeistusta, koulutusta, käytännön taitojen siirtoa ja konsultointia, joka voi olla myös suullista
Poikkeukset	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sotilaallinen avunanto EU:n jäsenvaltioille, NATOn jäsenvaltioille, Australialle, Kanadalle, Uudelle-Seelannille, Japanille ja Sveitsille.</li> <li>Julkinen tai tieteellisen perustutkimustiedon muodossa annettava sotilaallinen avunanto.</li> <li>Suullinen sotilaallinen avunanto, joka ei liity yhdessäkään kansainvälisessä vientivalvontaa koskevassa järjestelmässä, yleissopimuksessa tai sopimuksessa valvonnanalaisiksi asetettuihin tuotteisiin</li> </ol>

## 2. JÄSENVALTIOIDEN 6 ARTIKLAN MUKAISESTI TOIMITTAMAT TIEDOT (VIENTILUPIEN MYÖNTÄMISEEN TOIMIVALTAISET JÄSENVALTIOIDEN KANSALLISET VIRANOMAISET)

Nämä tiedot ovat säännöllisesti ajan tasalle saatettuina saatavilla Euroopan komission kauppapolitiikan pääosaston Internet-sivustolla osoitteessa: [http://ec.europa.eu/trade/issues/sectoral/industry/dualuse/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/issues/sectoral/industry/dualuse/index_en.htm)

### 2.1 Belgia

*Brysselin pääkaupunkiseutu (postinumeroalueilla 1000–1299 sijaitsevat paikkakunnat):*

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale  
 Direction des Relations extérieures — cellule licences  
 Ms. Karolien Maerten  
 City-Center  
 Boulevard du Jardin Botanique 20  
 B-1035 Bruxelles  
 Tél. (32-2) 800 37 44  
 Fax (32-2) 800 38 24  
 E-mail: [weaponslic@mrbc.irisnet.be](mailto:weaponslic@mrbc.irisnet.be)  
 Website: [http://www.bruxelles.irisnet.be/en/entreprises/maison/permis\\_licences\\_autorisations\\_inscriptions/armes\\_et\\_technologies\\_double\\_usage.shtml](http://www.bruxelles.irisnet.be/en/entreprises/maison/permis_licences_autorisations_inscriptions/armes_et_technologies_double_usage.shtml)

*Vallonia (postinumeroalueilla 1300–1499 ja 4000–7999 sijaitsevat paikkakunnat):*

Ministère de la Région Wallonne  
Direction générale économie et emploi  
Direction gestion des licences  
M. Michel Moreels  
Chaussée de Louvain 14  
B-5000 Namur  
Tél. (32-81) 64 97 51  
Fax (32-81) 64 97 59/60  
E-mail: m.moreels@mrw.wallonie.be  
Website: ei ole veel kättesaada (koostatakse)

*Flanderi (postinumeroalueilla 1500–3999 ja 8000–9999 sijaitsevat paikkakunnat):*

Vlaamse Overheid  
Departement internationaal Vlaanderen  
Dienst Controle Wapenhandel  
M. Michael Peeters  
Boudewijnlaan 30  
B-1000 Brussel  
Tel.: (32-2) 553 61 71  
Fax (32-2) 553 60 37  
E-mail: wapenhandel@vlaanderen.be  
Website: <http://www.vlaanderen.be/wapenhandel>

## 2.2 Bulgaria

Interministerial Commission for Export Control and Non-Proliferation of Weapons of Mass Destruction with the Minister for Economic Affairs and Energy  
ул. „Княз Александър Батенберг“ 12  
BG-1000 София  
Tel. (359-2) 940 77 71, (359-2) 940 7681  
Fax (359-2) 988 07 27  
E-mail: h.atanasov@mee.government.bg et i.bahchevanova@mee.government.bg  
Website: <http://www.mee.government.bg/ind/lic/arms.html> et [www.exportcontrol.bg](http://www.exportcontrol.bg)

## 2.3 Tšekin tasavalta

Ministry of Industry and Trade (Ministerstvo průmyslu a obchodu)  
Licensing Office (Licenční správa)  
Na Františku 32  
CZ-110 15 Praha 1  
Tel. (420) 224 90 76 38  
Fax (420) 224 21 45 58 or (420) 224 22 18 11  
E-mail: cudova@mpo.cz ou osm@mpo.cz  
Website: [www.mpo.cz](http://www.mpo.cz)

## 2.4 Tanska

Danish Enterprise and Construction Authority  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København  
Tel. (45) 35 46 60 00  
Fax (45) 35 46 60 01  
E-mail: posttheeks@ebst.dk  
Website: englanninkielinen: [www.naec.dk](http://www.naec.dk)  
Tanskankielinen: [www.ebst.dk](http://www.ebst.dk)

## 2.5 Saksa

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) (Federal Office of Economics and Export Control)  
Frankfurter Str. 29-35  
D-65760 Eschborn  
Tel. (49-61) 96 90 8-0  
Fax (49-61) 96 90 88 00  
E-mail: [ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de](mailto:ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de)  
Website: [www.bafa.de](http://www.bafa.de) et [www.ausfuhrkontrolle.info](http://www.ausfuhrkontrolle.info)

**2.6 Viro**

Strategic Goods Commission, Ministry of Foreign Affairs  
Strateegilise kauba komisjon, Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
EE-15049 Tallinn  
Tel: (372) 63 77 200  
Fax (372) 63 77 288  
E-mail: stratkom@vm.ee  
Website: englanninkielinen: [http://www.vm.ee/eng/kat\\_153/](http://www.vm.ee/eng/kat_153/)  
Vironkielinen: [http://www.vm.ee/est/kat\\_186/](http://www.vm.ee/est/kat_186/)

**2.7 Irlanti**

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Earlsfort Centre  
Lower Hatch Street  
Dublin 2  
Ireland  
Tel. (353-1) 631 25 34/25 41  
LoCall: 1890 220 222 (vain kotimaanpuhelut)  
Fax (353-1)631 25 62  
E-mail: exportcontrol@entemp.ie  
Website: [www.entemp.ie/trade/export](http://www.entemp.ie/trade/export)

**2.8 Kreikka**

Ministry of Economy and Finance  
General Directorate for International Economic Policy  
Directorate of Import-Export Regimes and Trade Defence Instruments  
Export Regimes and Procedures Unit  
Kornarou 1 str  
GR-105 63 Athens  
Yhteyshenkilö: G. Archontaki  
Tel. 210 328 60 22/21/47  
Fax 210 328 60 94  
Website: [e3c@mnec.gr](mailto:e3c@mnec.gr)

**2.9 Espanja**

The General Secretariat for Foreign Trade (Secretaría General de Comercio Exterior)  
Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
Paseo de la Castellana nº 162, 7ª  
E-28046 Madrid  
Tel. (34) 913 49 25 87  
Fax (34) 913 49 24 70  
E-mail: SGDEFENSA.SSCC@mcx.es  
Website: <http://www.comercio.es/>

ja

The Department of Customs and Excise Duties of the National Tax Administration Agency (Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales de la Agencia Estatal de Administración Tributaria)

**2.10 Ranska**

Ministère du budget, des comptes publics et de la fonction publique  
Direction générale des douanes et droits indirects  
Service des titres du commerce extérieur (Setice)  
8, rue de la Tour-des-Dames  
F-75436 Paris Cedex 09  
Tél. (33) 155 07 46 73/-46 42/-48 64/-47 64  
Fax (33) 155 07 46 67/-46 91  
E-mail: [dg-setice@douane.finances.gouv.fr](mailto:dg-setice@douane.finances.gouv.fr)  
Website: [www.douane.gouv.fr](http://www.douane.gouv.fr)

### 2.11 Italia

Ministry of Economy and Trade (Ministero del Commercio Internazionale)  
Direzione generale per la politica commerciale  
Viale Boston, 25  
I-00144 Roma  
Tel. (39) 06 5993 2568  
Fax (39) 06 5964 7506  
E-mail: polcom4@mincomes.it  
Website: <http://www.mincomes.it/menu/dualuse.htm>

### 2.12 Kypros

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού/Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
Ανδρέα Αραούζου 6/6, Andrea Araouzou  
CY-1421 Λευκωσία/CY-1421 Nicosia  
Tel. (357) 22 86 71 00  
Fax (357) 22 37 51 20, 22 37 54 43  
E-mail: Perm.sec@mcit.gov.cy  
Website: <http://www.mcit.gov.cy/ts>

### 2.13 Latvia

*Lupaviranomainen:*

Control Committee for Strategic Goods (Strategisten tuotteiden valvontakomitea)

Komitean puheenjohtaja: M. Normans Penke

Pääsihteeri: Ms Inga Marcinkēviča

Osoite: Ministry of Foreign Affairs  
Brīvības bulvāris 36  
LV-1395 Riga  
Tel. (371) 701 61 96  
Fax (371) 722 72 26  
E-mail: inga.marcinkevica@mfa.gov.lv

*Lupavirasto:*

Vientivalvontaosaston päällikkö: Inga Marcinkēviča

Apulaispäällikkö: Dr.sc.ing. Ģirts Krūmiņš

Ministry of Foreign Affairs, Division of Export Control  
Pils laukums 4, Riga  
Tel. (371) 701 64 29  
E-mail: girts.krumins@mfa.gov.lv

EU:n asetuksen N:o 1334/2000 liitteessä 1 (0 ryhmä mukaan luettuna), EU:n yhteisessä puolustus-tarvikeluettelossa sekä strategisten tuotteiden ja palvelujen kansallisessa luettelossa mainittuja tuotteita ja palveluja koskevat lupahakemukset käsittelee lupavirasto. Luvat myöntää strategisten tuotteiden valvontakomitean puheenjohtaja.

Website: [www.mfa.gov.lv/lv/dp/DrosibasPolitikasVirzieni/EksportaKontrolle/likumdosana](http://www.mfa.gov.lv/lv/dp/DrosibasPolitikasVirzieni/EksportaKontrolle/likumdosana)

### 2.14 Liettua

Ministry of Foreign Affairs, division of Export Control of Strategic Goods  
Gedimino 38/2  
LT-01104 Vilnius  
Tel. (370-5) 262 30 85  
Fax (370-5) 262 39 74  
E-mail: spek@ukmin.lt  
Website: [www.ukmin.lt](http://www.ukmin.lt)



**2.15 Luxemburg**

Ministère de l'économie et du commerce extérieur  
Office des licences/Contrôles à l'exportation  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Tél. (352) 478 23 70  
Fax (352) 46 61 38  
Website: office.licences@mae.etat.lu

**2.16 Unkari**

Hungarian Trade Licensing Office (Magyar Kereskedelmi Engedelyezési Hivatal)  
Authority of Defense Industry and Export Control (haditechnikai és exportellenőrzési hatóság)  
Margit krt. 85  
H-1024 Budapest  
Tel. (36) 1 336 74 16  
Fax (36) 1 336 74 15  
E-mail: eei@mkeh.gov.hu  
Website: www.mkeh.gov.hu

**2.17 Malta**

Ministry for Competitiveness and Communications  
Mr Brian Montebello  
Commerce Division  
Lascaris  
Valletta CMR 02  
Malta  
Tel. (356) 25 69 02 14  
Fax (356) 212 46 80 00  
E-mail: brian.montebello@gov.mt  
Website: www.mcmp.gov.mt/commerce\_trade03.asp

**2.18 Alankomaat**

Customs Division North/Central Office for Import and Export  
P.O. Box 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Tel. (31-50) 52 326 00  
Fax (31-50) 52 321 83  
E-mail: cdiu.sgs@tiscali-business.nl  
Website: www.exportcontrole.ez.nl

**2.19 Itävalta**

Ministry for Economic Affairs & Labour, Division for Dual-Use Items and the Wassenaar Arrangement  
(C2/3)  
Stubenring 1  
A-10100 Wien  
Mr. Werner Haider  
Tel.: (43-1) 711 002 335  
Fax (43-1) 711 008 366  
E-mail: werner.haider@bmwa.gv.at  
Website: www.bmwa.gv.at

**2.20 Puola**

Ministry of Economic Affairs, Department of Export Control (Ministerstwo Gospodarki, Departament Kontroli Eksportu)  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-950 Warszawa  
Tel. (48-22) 621 67 36  
Fax (48-22) 693 40 33  
E-mail: doecmoe@mg.gov.pl  
Website: www.mg.gov.pl/Gospodarka/DKE

### 2.21 Portugali

General Directorate for Customs and Excise (Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo)  
Rua Terreiro do Trigo  
P-1049-060 Lisboa  
Johtaja: Luísa Nobre  
Lupavirkailijat: Jorge Almeida/Maria Oliveira  
Tel. (351-21) 881 42 63  
Fax (351-21) 881 42 61  
E-mail: dsl@dgaiec.min-financas.pt  
Website (vain portugalinkielinen): [http://www.dgaiec.min-financas.pt/pt/licenciamento/bens\\_tecnologias\\_duplo\\_uso/bens\\_tecnologias\\_duplo\\_uso.htm](http://www.dgaiec.min-financas.pt/pt/licenciamento/bens_tecnologias_duplo_uso/bens_tecnologias_duplo_uso.htm)

### 2.22 Romania

National Agency for Export Controls  
Str. Polonă nr. 8, sector 1  
RO-010501 București  
Tel. (40-21) 305 72 00, 305 72 07  
Fax (40-21) 305 72 24  
E-mail: sconstantinescu@ancex.ro, dtocae@ancex.ro  
Website: [www.ancex.ro](http://www.ancex.ro)

### 2.23 Slovenia

#### KAKSIKÄYTTÖTUOTTEET:

Ministry of the Economy  
Kotnikova 5  
SLO-1000 Ljubljana  
Tel. (386-1) 478 32 23  
Fax (386-1) 478 36 11  
E-mail: [gp.mg@gov.si](mailto:gp.mg@gov.si)  
Website: [http://www.mg.gov.si/si/delovna\\_podrocja/ekonomski\\_odnosi\\_s\\_tujino/sektor\\_za\\_bлаго\\_z\\_dvojno\\_rabo\\_in\\_razpise\\_zveze\\_nato/](http://www.mg.gov.si/si/delovna_podrocja/ekonomski_odnosi_s_tujino/sektor_za_bлаго_z_dvojno_rabo_in_razpise_zveze_nato/)

ja

#### STRATEGISET TUOTTEET:

Ministry of Health  
National Chemicals Bureau  
Department for Chemicals  
Mali trg 6  
SLO-1000 Ljubljana  
Tel. (386-1) 478 60 51  
Fax (386-1) 478 62 66  
E-mail: [gp-ursk.mz@gov.si](mailto:gp-ursk.mz@gov.si)  
Website: [http://www.uk.gov.si/si/delovna\\_podrocja/stratesko\\_bлаго\\_posebnega\\_pomena\\_za\\_varnost\\_in\\_zdravje/](http://www.uk.gov.si/si/delovna_podrocja/stratesko_bлаго_posebnega_pomena_za_varnost_in_zdravje/)

### 2.24 Slovakia

Department of Sensitive Goods Trading Management, Ministry of Economic Affairs  
Mierova 19  
SK-827 15 Bratislava  
Mr. Viktor Lehotzký  
Tel. (421) 248 54 21 75  
Fax (421) 243 42 39 15  
E-mail: [lehotzky@economy.gov.sk](mailto:lehotzky@economy.gov.sk)  
Website: [www.economy.gov.sk](http://www.economy.gov.sk)

## 2.25 Suomi

Kaksikäyttötuotteiden vientilupien myöntämisessä toimivaltaiset Suomen viranomaiset ovat:

Ulkoasiainministeriö, Kauppapoliittinen osasto, Vientivalvontayksikkö  
Ministry for Foreign Affairs, Department for External Economic Relations  
PO Box 176  
FI-00161 Helsinki  
Tel. (358-9) 16 05 54 87 ou 16 05 54 89  
Fax (358-9) 16 05 50 70  
Website: <http://formin.finland.fi/palvelut/kauppa/vientivalvonta/>

## 2.26 Ruotsi

Swedish Inspectorate of Strategic Products (Inspektionen för strategiska produkter)  
Klarabergsviadukten 90, Box 70252  
S-107 22 Stockholm  
Tel. (46-8) 406 31 00  
Fax (46-8) 420 31 00  
E-mail: [isp@isp.se](mailto:isp@isp.se)  
Website: <http://www.isp.se/>

Swedish Nuclear Power Inspectorate (Statens kärnkraftinspektion)  
Klarabergsviadukten 90  
S-106 58 Stockholm  
Tel. (46-8) 698 84 00  
Fax (46-8) 661 90 86  
E-mail: [info@ski.se](mailto:info@ski.se)  
Website: <http://www.ski.se>

## 2.27 Yhdistynyt kuningaskunta

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform, Export Control Organisation  
1 Victoria Street  
London SW1H 0ET  
United Kingdom  
Yhteyshenkilö: Jo Guthrie  
Tel. (44-207) 215 81 23  
Fax (44-207) 215 45 39  
E-mail: [jo.guthrie@berr.gsi.gov.uk](mailto:jo.guthrie@berr.gsi.gov.uk)  
Website: <http://www.berr.gov.uk/europeandtrade/strategic-export-control/index.html>

### 3. JÄSENVALTIOIDEN ASETUKSEN 13 ARTIKLAN MUKAISESTI TOIMITTAMAT TIEDOT

Asetuksen 13 artiklassa säädetään, että jäsenvaltioiden on ilmoitettava, jos ne ovat käyttäneet mahdollisuutta määrätä kaksikäyttötuotteiden vientiin liittyvät tullimuodollisuudet suoritettaviksi yksinomaan tähän tarkoitukseen valtuutetuissa tullitoimipaikoissa.

## 3.1 Bulgaria

Bulgarian tasavallan alueella sijaitsevat strategisille tuotteille tarkoitettut tullitoimipaikat on hyväksytty valtiovarainministeriön alaisen tullihallituksen pääjohtajan 1. elokuuta 2006 antamalla säädöksellä N:o 171 (Bulgarian virallinen lehti N:o 65/2006).

- Luettelo Bulgarian alueella sijaitsevista tullitoimipaikoista, joiden kautta valvonnanalaisiksi asetetut tuotteet (aseet sekä kaksikäyttötuotteet ja -teknologia) voidaan viedä yhteisön tullialueen ulkopuolelle tai tuoda yhteisön alueelle:

Alueelliset tullitoimipaikat	Koodi	Koodi
Zapad Ribno Pristanishte Burgasin (Burgasin läntisen kalastussataman) tullitoimipaikka	1001	BG001001
Letishte Burgasin (Burgasin lentoaseman) tullitoimipaikka	1002	BG001002
Lesovon tullitoimipaikka	1011	BG001011
Varna Zapadin (Varnan länsipuolen) tullitoimipaikka	2002	BG002002
Letishte Varnan (Varnan lentoaseman) tullitoimipaikka	2003	BG002003
Pristanishte Varnan (Varnan sataman) tullitoimipaikka	2005	BG002005
Feribot Varnan (Varnan lauttasataman) tullitoimipaikka	2007	BG002007
Letishte Plovdivin (Plovdivin lentoaseman) tullitoimipaikka	3002	BG003002
Zh. P. Svilengradin (Svilengradin rautatieaseman) tullitoimipaikka	3102	BG003102
Kapitan Andreevon tullitoimipaikka	3103	BG003103
Dunav Mostin (Tonavan sillan) tullitoimipaikka	4001	BG004001
Gara razpredelitelna Rusen (Rusen rahtiaseman) tullitoimipaikka	4005	BG004005
Pristanishte Rusen (Rusen sataman) tullitoimipaikka	4006	BG004006
Tovarna Gara Rusen (Rusen rahtiaseman) tullitoimipaikka	4009	BG004009
Rusen ro-ro-terminaalin tullitoimipaikka	4010	BG004010
Feribot Patnicheski Vidinin (Vidin maantielautan) tullitoimipaikka	4103	BG004103
Oryakhovon tullitoimipaikka	4203	BG004203
Feribot Oryakhovon (Oryakhovon lautan) tullitoimipaikka	4204	BG004204
Letishte Gorna Oryakhovitsan (Gorna Oryakhovitsan lentoaseman) tullitoimipaikka	4303	BG004303
Letishte Sofian (Sofian lentoaseman) tullitoimipaikka	5106	BG005106
Dragomanin tullikamari	5302	BG005302
Kalotinan tullitoimipaikka	5304	BG005304
Zh. P. Kulatan (Kulatan rautatieaseman) tullitoimipaikka	5401	BG005401
Kulatan tullitoimipaikka	5405	BG005405
Gyueshevon tullitoimipaikka	5501	BG005501

- Luettelo sisämaassa sijaitsevista tullikamareista, joita käytetään valvonnanalaisiksi määriteltyjen tuotteiden (aseiden ja kaksikäyttötuotteiden) asettamisessa tullimenettelyyn:

Alueelliset tullikamarit	Koodi	Koodi
Burgasin alueellinen tullikamari	1000	BG001000
Neftokhimicheski Kombinatın (petrokemikaalilaitoksen) tullikamari	1005	BG001005
Varnan alueellinen tullikamari	2000	BG002000
Dobrichin alueellinen tullikamari	2100	BG002100
Plovdivin alueellinen tullikamari	3000	BG003000
Kazanlakin tullikamari	3001	BG003001
Mezhdunaroden Plovdivski Panairin (Plovdivin kansainväliset messut) tullikamari	3003	BG003003
Karlovon tullikamari	3007	BG003007
Rusen tullikamari	4003	BG004003
Targovishten tullikamari	4011	BG004011
Vidin alueellinen tullikamari	4100	BG004100
Gabrovon tullikamari	4301	BG004006
Gorna Oryakhovitsan tullikamari	4302	BG004302
Plevenin tullikamari	4306	BG004306
Cherven Bryagin tullikamari	4308	BG004308
Sofian alueellinen tullikamari	5000	BG005000
Sofian lentoaseman alueellinen tullikamari	5100	BG005100
Targovski Kompleks Evropan (Evropa-ostoskeskus) tullikamari	5104	BG005104
Kalotinan alueellinen tullikamari	5300	BG005300
Kulatan alueellinen tullikamari	5400	BG005400

### 3.2 Latvia

Luettelo Latvian alueella sijaitsevista tullitoimipaikoista, joiden kautta strategiset tuotteet viedään yhteisön tullialueen ulkopuolelle, tuodaan yhteisön tullialueelle tai kuljetetaan yhteisön tullialueen kautta:

#### 1. Riikan alue:

	Toimipaikan nimi	Osoite	Postinumero
1.1.	AMPK "0206"	Maskavas iela 427a, Rīga, LV-1065	0206
1.2.	Šķirotavas MKP	Krustpils iela 38b, Rīga, LV-1065	0207
1.3.	Rīgas brīvostas MKP	Uriekstes iela 16, Rīga, LV-1010	0210
1.4.	AMPK "0215"	Uriekstes iela 3, Rīga, LV-1010	0215

	Toimipaikan nimi	Osoite	Postinumero
1.5.	Pasta MKP	Starptautiskā lidosta "Rīga" 39/6, Mārupes pagasts, Rīgas rajons, LV-1044	0220
1.6.	AMKP "0229"	Lubānas iela 84/86, Rīga, LV-1021	0229
1.7.	Daugavgrīvas MKP	Daugavgrīvas iela 83/89, Rīga, LV-1007	0232
1.8.	Lidostas MKP	Starptautiskā lidosta "Rīga", Mārupes pagasts, Rīgas rajons, LV-1053	0240
1.9.	MKP "0264"	Ezera iela 22, Rīga, LV-1034	0264
1.10.	AMKP "0265"	Buļļu iela 74, Rīga, LV-1067	0265

### 2. Latgalesin alue:

	Toimipaikan nimi	Osoite	Postinumero
2.1.	Grebņevas MKP	Grebņeva, Malnavas pagasts, Ludzas rajons, LV-5728	0721
2.2.	Terehovas MKP	Terehova, Zilupes novads, Ludzas rajons, LV-5751	0722
2.3.	Zilupes MKP	Stacijas iela 2, Zilupe, Ludzas rajons, LV-5751	0723
2.4.	Kārsavas MKP	Bozova, Malnavas pagasts, Ludzas rajons, LV-5749	0724
2.5.	Pātarnieku MKP	p/n Daugavieši, Piedrujas pagasts, Krāslavas rajons, LV-5662	0731
2.6.	Rēzeknes II MKP	Atbrīvošanas aleja 160c, Rēzekne, LV-4604	0742
2.7.	Rēzeknes MKP	Maskavas iela 30, Rēzekne, LV-4600	0743
2.8.	Daugavpils MKP	Višķu iela 21z, Daugavpils, LV- 5404	0810
2.9.	Sīlenes MKP	Silene, Skrudalienas pagasts, Daugavpils rajons, LV-5472	0814
2.10.	Daugavpils preču stacijas MKP	Piekrastes iela 22, Daugavpils, LV-5400	0816
2.11.	Indras MKP	Blaževica iela 3, Indras pagasts, Krāslavas rajons, LV-5664	0817

### 3. Kurzemesin alue:

	Toimipaikan nimi	Osoite	Postinumero
3.1.	Ventspils ostas MKP	Sarkanmuižas dambis 25a, Ventspils, LV-3602	0311
3.2.	Talsu MKP	Ērgļu iela 4, Talsi, LV-3201	0314
3.3.	Rojas MKP	Selgas iela 1, Roja, LV-3264	0319
3.4.	Mērsraga MKP	Mērsraga pagasts, Talsu rajons, LV-3284	0320
3.5.	Liepājas ostas MKP	Cukura iela 8/16, Liepāja, LV-3401	0411
3.6.	Saldus MKP	Torņi, Saldus pagasts, LV-3801	0422

## 4. Vidzemesin alue:

	Toimipaikan nimi	Osoite	Postinumero
4.1.	Valmieras MKP	Alejas 12a, p/n Viesturi, Valmieras pagasts, LV-4201	0626
4.2.	Gulbenes MKP	Šneideri, Stradu pagasts, Gulbenes rajons, LV-4431	0714
4.3.	Salacgrīvas ostas MKP	Rīgas iela 2, Salacgrīva, Limbažu rajons, LV-4033	0910

## 5. Zemgalesin alue:

	Toimipaikan nimi	Osoite	Postinumero
5.1.	Jelgavas MKP	Stacijas iela 1, Jelgava, LV-3001	0512
5.2.	Jēkabpils MKP	Ā. Elksnes iela 6, Jēkabpils, LV-5200	0823

## 3.3 Liettua

Liettuan tasavallan alueella sijaitsevat strategisille tuotteille tarkoitettujen tullitoimipaikoiden on hyväksytty valtiovarainministeriön alaisen tullihallituksen pääjohtajan 30. heinäkuuta 2004 antamalla säädöksellä N:o 1B-756 (Valstybės Žinios (Liettuan virallinen lehti), 2004, N:o 125-4527). Säädös on saatavilla talousministeriön Internet-sivustolla osoitteessa:

<http://www.ukmin.lt/index.php/lt/Prekyba/Strateginiu/istatymai/>

Luettelo Liettuan alueella sijaitsevista tullitoimipaikoista, joiden kautta strategiset tuotteet viedään yhteisön tullialueen ulkopuolelle, tuodaan yhteisön tullialueelle tai kuljetetaan yhteisön tullialueen kautta

## 1. Vilniusin alueen tullihallinto:

- 1.1 Vilnius airport post, Rodūnios kelias 2, Vilnius (VA10/LTVA1000).
- 1.2 Vilnius post office post, Rodūnios kelias 9, Vilnius (VP10/LTVP1000).
- 1.3 Kena railway post, Kalvelių k., Vilniaus r. (VG10/LTVG1000).
- 1.4 Vaidotai railway post, Eišiškių plentas 100, Vilnius (VG20/LTVG2000).
- 1.5 Medininkai road post, kelias A3, Vilniaus r. (VK20/LTVK2000).
- 1.6 Šalčininkai road post, kelias 104, Šalčininkų r. (VK30/LTVK3000).
- 1.7 Vilnius-Kirtimai cargo post, Metalų g. 2a, Vilnius (VR30/LTVR3000).
- 1.8 Vilnius-Savanoriai cargo post, Savanorių pr. 174a, Vilnius (VR10/LTVR1000).

## 2. Kaunasin alueen tullihallinto:

- 2.1 Kaunas airport post, Karmėlava, Kauno r. (KA10/LTKA1000).
- 2.2 Kybartai railway post, Kudirkos Naumiesčio g. 4, Kybartai, Vilkauskio r. (KG30/LTKG3000).
- 2.3 Kybartai road post, kelias A7, J. Basanavičiaus g. 1, Kybartai, Vilkauskio r. (KK20/LTKK2000).
- 2.4 Kaunas-centre cargo post, Jovaru g. 3, Kaunas (KR10/LTKR1000).

## 3. Klaipėdan alueen tullihallinto:

- 3.1 Palanga airport post, Liepojos pl. 1, Palanga (LA10/LTLA1000).
- 3.2 Panemunė road post, kelias A12, Donelaičio g., Panemunė, Šilutės r. (LK40/LTLK4000).
- 3.3 Klaipėda cargo post, Šilutės pl. 9, Klaipėda (LR10/LTLR1000).
- 3.4 Malkai seaport post, Perkėlos g. 10, Klaipėda (LU90/LTLU9000).
- 3.5 Molas seaport post, Naujoji Uosto g. 23, Klaipėda (LUA0/LTLUA000).
- 3.6 Pilis seaport post, Nemuno g. 24, Klaipėda (LUB0/LTLUB000).

## 4. Šiauliai alueen tullihallinto:

- 4.1 Šiauliai airport post, Lakūnų g. 4, Šiauliai (SA10/LTSA1000).  
 4.2 Radviliškis railway post, Geležinkelio kalnelis, Radviliškis (SG30/LTSG3000).  
 4.3 Šiauliai cargo post, Metalistų g. 4, Šiauliai (SR10/LTSR1000).

## 5. Panevėžis alueen tullihallinto:

- 5.1 Panevėžis cargo post, Ramygalos g. 151, Panevėžys (PR20/LTPR2000).  
 5.2 Utena cargo post, Pramonės g. 5, Utena (PR40/LTPR4000).

## 3.4 Puola

Liite 2. heinäkuuta 2007 annettuun valtiovarainministeriön säädökseen (julkaistu 9. elokuuta 2007)

— Luettelo tullikamareista, joissa voidaan suorittaa kaksikäyttötuotteiden vientiä varten tarvittavat tullimuodollisuudet:

N:o	Piiritullikamari Tullikamari Tullitoimipaikka	Tunnistekoodi
<b>I</b>	<b>BIAŁA PODLASKAN PIIRITULLIKAMARI</b>	
1	Biała Podlaskan tullikamari	
a	Biała Podlaskan tullitoimipaikka	301010
b	Małaszewiczen tullitoimipaikka	301020
c	Koroszczyn tullitoimipaikka	301040
2	Lublinin tullikamari	
a	Lublinin tullitoimipaikka	302010
b	Puławyn tullitoimipaikka	302020
3	Zamośćin tullikamari	
a	Zamośćin tullitoimipaikka	303010
b	Hrebennen tullitoimipaikka	303020
c	Hrubieszówin tullitoimipaikka	303030
d	Chełmin tullitoimipaikka	303050
e	Dorohuskin tullitoimipaikka	303060
f	Dorohuskin tullitoimipaikka (maantieterminaali)	303070
<b>II</b>	<b>BIAŁYSTOKIN PIIRITULLIKAMARI</b>	
a	Białystokin tullitoimipaikka	311010
b	Kuźnican tullitoimipaikka (rautatieterminaali)	311020
c	Kuźnican tullitoimipaikka (maantieterminaali)	311030
d	Czeremchan tullitoimipaikka	311040
e	Siemianówcen tullitoimipaikka	311050
f	Bobrownicen tullitoimipaikka	311070
2	Łomžan tullikamari	



N:o	Piiritullikamari Tullikamari Tullitoimipaikka	Tunnistekoodi
a	Łomża'n tullitoimipaikka	312010
3	Suwałkin tullikamari	
a	Suwałkin tullitoimipaikka	313010
<b>III</b>	<b>GDYNIAN PIIRITULLIKAMARI</b>	
1	Gdynian tullikamari	
a	Gdynian tullitoimipaikka "Basen V"	321010
b	Gdynian tullitoimipaikka "Dworzec Morski"	321020
c	Gdynian tullitoimipaikka "Baza Kontenerowa"	321030
d	Gdynian postitullitoimipaikka	321040
e	Gdynian tullitoimipaikka "Basen IV"	321050
f	Gdynian tullitoimipaikka "Nabrzeże Bułgarskie"	321070
2	Gdańskin tullikamari	
a	Gdańskin tullitoimipaikka "Opłotki"	322010
b	Gdańskin tullitoimipaikka "Nabrzeże Wiślane"	322020
c	Gdańskin tullitoimipaikka "Basen im. Władysława IV"	322030
d	Gdańskin tullitoimipaikka "Port Północny"	322040
e	Lotniczy Gdańsk-Rębiechowon lentokentän tullitoimipaikka	322050
f	Starogard Gdańskin tullitoimipaikka	322060
g	Kwidzynin tullitoimipaikka	322070
3	Słupskin tullikamari	
a	Słupskin tullitoimipaikka	323010
<b>IV</b>	<b>KATOWICEN PIIRITULLIKAMARI</b>	
1	Katowicen tullikamari	
a	Katowicen tullitoimipaikka	331010
b	Tychyn tullitoimipaikka	331020
c	Dąbrowa Górniczan tullitoimipaikka	331030
d	Lotniczy Katowice-Pyrzowicen lentoaseman tullitoimipaikka	331040
2	Gliwicen tullikamari	
a	Gliwicen tullitoimipaikka	332010
b	Bytomin tullitoimipaikka	332020
3	Częstochowan tullikamari	
a	Częstochowan tullitoimipaikka	333010

N:o	Piiritullikamari Tullikamari Tullitoimipaikka	Tunnistekoodi
4	Bielska-Białan tullikamari	
a	Czechowice-Dziedzicen tullitoimipaikka	335010
b	Cieszynan tullitoimipaikka	335030
<b>V</b>	<b>KIELCEN PIIRITULLIKAMARI</b>	
1	Kielcen tullikamari	
a	Kielcen tullitoimipaikka	341010
b	Starachowicen tullitoimipaikka	341020
<b>VI</b>	<b>KRAKOVAN PIIRITULLIKAMARI</b>	
1	Krakovan tullikamari	
a	Krakovan tullitoimipaikka I	351010
b	Krakovan tullitoimipaikka II	351020
c	Lotniczy Kraków-Balicen lentokentän tullitoimipaikka	351030
2	Nowy Targin tullikamari	
a	Nowy Targin tullitoimipaikka	352010
b	Andrychówin tullitoimipaikka	352020
3	Nowy Sączin tullikamari	
a	Nowy Sączin tullitoimipaikka	353010
b	Tarnówin tullitoimipaikka	353030
<b>VII</b>	<b>ŁÓDZIN PIIRITULLIKAMARI</b>	
1	Łódzin tullikamari I	
a	Łódzin tullitoimipaikka I	361010
b	Sieradzin tullitoimipaikka	361030
2	Łódzin tullikamari II	
a	Łódzin tullitoimipaikka II	362010
b	Kutnon tullitoimipaikka	362030
3	Piotrków Trybunalskin tullikamari	
a	Piotrków Trybunalskin tullitoimipaikka	363010
<b>VIII</b>	<b>OLSZTYNIN PIIRITULLIKAMARI</b>	
1	Olsztynin tullikamari	
a	Olsztynin tullitoimipaikka	371010
b	Bezledyn tullitoimipaikka	371030
c	Ełkin tullitoimipaikka	371050

N:o	Piiritullikamari Tullikamari Tullitoimipaikka	Tunnistekoodi
2	Elblągin tullikamari	
a	Elblągin tullitoimipaikka	372010
b	Braniewon tullitoimipaikka	372020
c	Iławan tullitoimipaikka	372040
<b>IX</b>	<b>OPOLEN PIIRITULLIKAMARI</b>	
1	Opolen tullikamari	
a	Opolen tullitoimipaikka	381010
b	Kędzierzyn-Koźlen tullitoimipaikka	381030
c	Nysan tullitoimipaikka	381040
<b>X</b>	<b>POZNAŃIN PIIRITULLIKAMARI</b>	
1	Poznańin tullikamari	
a	Poznańin tullitoimipaikka	391010
b	Poznańin tullitoimipaikka "MTP"	391020
c	Lotniczy Poznań-Ławican lentokentän tullitoimipaikka	391030
2	Pilan tullikamari	
a	Pilan tullitoimipaikka	392010
3	Lesznon tullikamari	
a	Lesznon tullitoimipaikka	393010
b	Nowy Tomyslin tullitoimipaikka	393020
4	Kaliszin tullikamari	
a	Kaliszin tullitoimipaikka	394010
<b>XI</b>	<b>PRZEMYŚLIN PIIRITULLIKAMARI</b>	
1	Przemyślin tullikamari	
a	Przemyślin tullitoimipaikka	401010
b	Medykan tullitoimipaikka	401030
c	Medyka-Żurawican tullitoimipaikka	401040
d	Korczowan tullitoimipaikka	401060
e	Werchratan tullitoimipaikka	401070
2	Rzeszówin tullikamari	
a	Rzeszówin tullitoimipaikka	402010
b	Lotniczy Rzeszów-Jasionkan lentoaseman tullitoimipaikka	402020

N:o	Piiritullikamari Tullikamari Tullitoimipaikka	Tunnistekoodi
c	Stalowa Wolan tullitoimipaikka	402050
d	Mielecin tullitoimipaikka	402060
3	Krosnon tullikamari	
a	Krosnon tullitoimipaikka	404010
<b>XII</b>	<b>RZEPININ PIIRITULLIKAMARI</b>	
1	Zielona Góran tullikamari	
a	Zielona Góran tullitoimipaikka	411010
b	Olszynin tullitoimipaikka	411020
2	Gorzów Wielkopolskin tullikamari	
a	Gorzów Wielkopolskin tullitoimipaikka	412010
b	Świeckin tullitoimipaikka	412020
<b>XIII</b>	<b>SZCZECININ PIIRITULLIKAMARI</b>	
1	Szczecinin tullikamari	
a	Szczecinin tullitoimipaikka	421010
b	Szczecinin tullitoimipaikka "Nabrzeże Łasztownia"	421030
c	Lotniczy Szczecin-Goleniówin lentokentän tullitoimipaikka	421050
d	Stargard Szczecińskiin tullitoimipaikka	421060
e	Świnoujściin tullitoimipaikka	421080
f	Lubieszynin tullitoimipaikka	421090
2	Koszalinin tullikamari	
a	Koszalinin tullitoimipaikka	422010
b	Kołobrzegin tullitoimipaikka	422020
c	Szczecinkan tullitoimipaikka	422030
<b>XIV</b>	<b>TORUŃIN PIIRITULLIKAMARI</b>	
1	Bydgoszczin tullikamari	
a	Bydgoszczin tullitoimipaikka II	431020
2	Toruńin tullikamari	
a	Toruńin tullitoimipaikka	432010
b	Włocławekin tullitoimipaikka	432030
c	Grudziądzin tullitoimipaikka	432040

N:o	Piiritullikamari Tullikamari Tullitoimipaikka	Tunnistekoodi
<b>XV</b>	<b>VARSOVAN PIIRITULLIKAMARI</b>	
1	Varsovan tullikamari I	
a	Varsovan tullitoimipaikka IV	441040
2	Varsovan tullikamari II	
a	Varsovan tullitoimipaikka VI	442020
3	Varsovan tullikamari III "Port Lotniczy" (lentoasema)	
a	Varsovan tullitoimipaikan henkilöliikenneterminaali	443010
b	Varsovan tullitoimipaikan tavaraliikenneterminaali	443020
c	Varsovan tullitoimipaikan II tavaraliikenneterminaali	443030
d	Varsovan tullitoimipaikan III tavaraliikenneterminaali	443040
4	Radomin tullikamari	
a	Radomin tullitoimipaikka	444010
5	Pruszkówin tullikamari	
a	Pruszkówin tullitoimipaikka I	445010
b	Błonien tullitoimipaikka	445030
6	Ciechanówin tullikamari	
a	Ciechanówin tullitoimipaikka	447010
<b>XVI</b>	<b>WROCLAWIN PIIRITULLIKAMARI</b>	
1	Wrocławin tullikamari	
a	Wrocławin tullitoimipaikka I	451010
b	Lotniczy Wrocław-Strachowicen lentokentän tullitoimipaikka	451030
2	Legnican tullikamari	
a	Legnican tullitoimipaikka	452010
b	Polkowicen tullitoimipaikka	452020
c	Żarska Wieśin tullitoimipaikka	452030
3	Wałbrzychin tullikamari	
a	Wałbrzychin tullitoimipaikka	454010
b	Jelena Góran tullitoimipaikka	454040

Luetteloa on tarkistettu 18. heinäkuuta 2005, 23. elokuuta 2005, 24. toukokuuta 2006 ja 2. heinäkuuta 2007 annetuilla valtiovarainministeriön säädöksillä.

## 3.5 Romania

- Luettelo Romanian tullikamareista, joissa voidaan suorittaa asetuksen 13 artiklan mukaiset kaksi-käyttötutteen vientiä varten tarvittavat tullimuodollisuudet:

N:o	Tullikamari	Koodi
1.	ALBIȚAn tullikamari	ROIS0100
2.	ALBAn alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROBV0300
3.	MIHAIL KOGĂLNICEANUn lentokentän tullikamari	ROCT5100
4.	ILFOVin alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROBU1200
5.	ARADin alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROTM0200
6.	BACĂUn alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROIS0600
7.	BRAȘOVin alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROBV0900
8.	BRĂILAn alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROGL0700
9.	CĂLĂRAȘIn alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROCT1710
10.	CLUJ NAPOCAn alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROCJ1800
11.	CONSTANȚAn alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROCT1970
12.	CONSTANȚA SUDin tullikamari	ROCT1900
13.	DOLJin alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROCR2100
14.	HUNEDOARAn alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROTM8100
15.	VRANCEAn alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROGL3600
16.	GALAȚIn alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROGL3800
17.	GIURGIULEȘTin tullikamari	ROGL3850
18.	HALMEUn tullikamari	ROCJ4320
19.	IAȘIn alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROIS4650
20.	JIMBOLIAN tullikamari	ROTM5010
21.	MORAVIȚAn tullikamari	ROTM5510
22.	BIHORin alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROCJ6570
23.	OTOPENI CĂLĂTORIn tullikamari	ROBU1030
24.	ARGEȘin alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROCR7000

N:o	Tullikamari	Koodi
25.	PRAHOVAn alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROBU7100
26.	PORȚILE DE FIERin tullikamari I	ROCR7270
27.	VĂLCEan alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROCR7700
28.	SCULENin tullikamari	ROIS4990
29.	SIBIUn alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROBV7900
30.	SIGHETin tullikamari	ROCJ8000
31.	SIRETin tullikamari	ROIS8200
32.	SUCEAVAn alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROIS8230
33.	DĂMBOVIȚAn alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROBU8600
34.	BUCUREȘTin kunnallinen tulli- ja valmisteverovirasto	ROBU1400
35.	MUREȘin alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROBV8800
36.	TIMIȘin alueen tulli- ja valmisteverovirasto	ROTM8720
37.	TIMIȘOARAn lentokentän tullikamari	ROTM8730

#### 4. JÄSENVALTIOIDEN ASETUKSEN 21 ARTIKLAN MUKAISESTI TOIMITTAMAT TIEDOT

Asetuksen 21 artiklan 2 kohdan d alakohdassa säädetään, että jäsenvaltioiden, jotka määräävät asetuksen liitteeseen IV kuulumattomien tuotteiden (liitteessä IV luetellaan tuotteet, joihin ei voida soveltaa vapaata liikkuvuutta sisämarkkinoilla) siirrot alueeltaan toiseen jäsenvaltioon luvanvaraisiksi, on ilmoitettava asiasta komissiolle, joka julkaisee nämä tiedot *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Ainoastaan Saksa ja Yhdistynyt kuningaskunta ovat ilmoittaneet komissiolle tällaisista toimenpiteistä seuraavasti:

##### 4.1 Saksa

Seuraavat 18. joulukuuta 1986 annetun ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksulain (*Aussenwirtschaftsgesetz*, jäljempänä 'AWG') ja ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksuasetuksen (*Außenwirtschaftsverordnung*, jäljempänä 'AWV') säännökset ovat merkityksellisiä:

*AWG:n 2 §:n 2 momentti*

Ks. edellä (1.2. kohdan d alakohta)

*AWV:n 7 §:n 2 momentti*

AWV:n 7 §:n 2 momentin soveltamisalaan sisältyvät kaikki liitteeseen I kuuluvat tuotteet ja Saksan kansalliseen luetteloon kuuluvat tuotteet (900-numerosarja).

7 artiklan 2 kohdan Vientivalvontaluettelon (liite AL) I osan C kohdassa mainitsemattomien tuotteiden siirto on luvanvaraista, jos siirtäjä tietää, että tuotteiden määräämä on Euroopan unionin ulkopuolella. Ensimmäistä virkettä ei sovelleta, jos siirto on jo asetettu luvanvaraiseksi asetuksen (EY) N:o 1334/2000 21 artiklan 1 kohdan ensimmäisen virkkeen nojalla.

*AWV:n 7 §:n 3 momentti*

7 artiklan 3 kohdan Vientivalvontaluettelossa (liite AL) mainitsemattomien tuotteiden siirto on luvanvaraista, jos tuotteiden määräämä on Euroopan unionin ulkopuolella ja jos liittovaltion kauppa- ja vientivalvontaviranomainen (Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, BAFA) on ilmoittanut siirtäjälle, että kyseiset tuotteet ovat tai voivat olla kokonaan tai osittain tarkoitettut 5 §:n c momentin 1 kohdan toisessa virkkeessä määriteltyyn sotilaalliseen loppukäyttöön ja ostaja- tai määräämä on mainittu maaluettelossa K tai asetettu asetuksen (EY) N:o 1334/2000 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun aseidenvientikieltoon. Jos siirtäjä tietää, että edellä ensimmäisessä virkkeessä määritellyt tuotteet, jotka hän aikoo siirtää ja joiden lopullinen määräraikka on Euroopan unionin ulkopuolella, on tarkoitettu sotilaalliseen loppukäyttöön ja määräämä on mainittu maaluettelossa K tai asetettu asetuksen (EY) N:o 1334/2000 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun aseidenvientikieltoon, siirtäjän on ilmoitettava asiasta BAFAlle, joka päättää, ovatko kyseiset toimitukset luvanvaraisia. Tuotteet voidaan siirtää vasta, kun BAFA on antanut luvan toimituksiin tai päättänyt, että lupaa ei tarvita.

*(Maaluetteloon K (sellaisena kuin se on muutettuna ulkomaankauppa- ja ulkomaanmaksuasetuksen (AWV) muuttamisesta 16. elokuuta 2007 annetulla 80. asetuksella) sisältyvät seuraavat maat: Kuuba ja Syyria)*

*AWV:n 7 §:n 4 momentti*

7 artiklan 4 kohdan Vientivalvontaluettelossa (liite AL) mainitsemattomien tuotteiden siirto on luvanvaraista, jos tuotteiden määräämä on Euroopan unionin ulkopuolella ja jos liittovaltion kauppa- ja vientivalvontaviranomainen (Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, BAFA) on ilmoittanut siirtäjälle, että kyseiset tuotteet ovat tai voivat olla kokonaan tai osittain tarkoitettut AWV:n 5 §:n d momentin 1 kohdan toisessa virkkeessä määriteltyjen ydinvoimaan liittyvien laitosten rakentamiseen, käyttöön tai niihin asennettaviksi ja ostaja- tai määräämä on Algeria, Intia, Iran, Irak, Israel, Jordania, Libya, Pakistan, Pohjois-Korea tai Syyria. Jos siirtäjä tietää, että edellä ensimmäisessä virkkeessä määritellyt tuotteet, jotka hän aikoo siirtää ja joiden lopullinen määräraikka on Euroopan unionin ulkopuolella, on tarkoitettu edellä 1 momentissa mainittuun käyttöön ja ostaja- tai määräämä on Algeria, Intia, Irak, Iran, Israel, Jordania, Libya, Pakistan, Pohjois-Korea tai Syyria, siirtäjän on ilmoitettava asiasta BAFAlle, joka päättää, ovatko kyseiset siirrot luvanvaraisia. Tuotteet voidaan siirtää vasta, kun BAFA on antanut luvan siirtoihin tai päättänyt, että lupaa ei tarvita.

#### 4.2 Yhdistynyt kuningaskunta

Asetuksen 21 artiklan 2 kohdan a alakohdassa jäsenvaltioille annetaan mahdollisuus määrätä muiden kaksikäyttötuotteiden (eli muiden kuin liitteessä IV lueteltujen) siirto omalta alueeltaan toiseen jäsenvaltioon valvonnanalaiseksi, jos siirron ajankohtana tiedetään, että asianomaisten tuotteiden lopullinen määräraikka on yhteisön ulkopuolella, sanotun kuitenkin rajoittamatta muiden säännösten soveltamista.

Yhdistynyt kuningaskunta on ottanut/saattanut kyseisen ehdollisen lausekkeen osaksi kansallista lainsäädäntöään tavaroiden tuonnista, teknologian siirrosta ja teknisen avun antamisesta (valvonnasta) vuonna 2003 tehdyn päätöksen (The Export of Goods, Transfer of Technology and Provision of Technical Assistance (Control) Order 2003) (S.I. 2003 N:o 2764) 4 §:n 2 momentin a kohdassa ja 7 §:n 2 momentin a kohdassa).

#### 4 §

Tavaroiden tuonnista, teknologian siirrosta ja teknisen avun antamisesta (valvonnasta) vuonna 2003 tehdyn päätöksen (S.I. 2003 N:o 2764)

#### **Kaksikäyttötuotteiden vienti ja loppukäytön valvonta**

1. Jollei tämän päätöksen määräyksistä muuta johdu, tämän päätöksen taulukossa 2 esitetyn kuvauksen mukaisten tuotteiden vienti kyseisessä taulukossa mainittuihin määräraikkoihin on kielletty.



2. Jollei tämän päätöksen määräyksistä muuta johdu,
  - a) asetuksen liitteessä I mainittujen mutta asetuksen liitteeseen IV kuulumattomien tuotteiden;
  - b) tämän päätöksen taulukossa 2 esitetyn kuvauksen mukaisten tuotteiden; tai
  - c) tuotteiden, joita ei mainita asetuksen liitteessä I eikä tämän päätöksen taulukossa 2 mutta joiden vienti Euroopan yhteisöstä on luvanvaraista:
    - i) asetuksen 4 artiklan 1 kohdan; tai
    - ii) asetuksen 4 artiklan 2, 3 tai 4 kohdan nojalla,

vienti mihin tahansa toisessa jäsenvaltiossa sijaitsevaan määräpaikkaan on kielletty, jos viejä viennin ajankohtana tietää, että asianomaisten tuotteiden lopullinen määräpaikka on Euroopan yhteisön ulkopuolella eikä tuotteille suoriteta valmistusta tai käsittelyä siinä jäsenvaltiossa, jonne ne on määrä viedä.
3. Jollei tämän päätöksen määräyksistä muuta johdu, asetuksen liitteeseen I kuulumattomien kaksikäyttötuotteiden vienti Euroopan yhteisön ulkopuolella sijaitseviin määräpaikkoihin on kielletty, jos viejällä on aihetta epäillä, että kyseiset tuotteet ovat tai voivat olla kokonaan tai osittain tarkoitettuja johonkin kiellettyyn käyttöön, paitsi jos viejä on ottanut kohtuullisessa määrin selvää niiden oletetusta käyttötarkoituksesta ja on vakuuttunut siitä, ettei niitä käytetä kyseiseen tarkoitukseen.
4. Jollei tämän päätöksen määräyksistä muuta johdu, asetuksen liitteessä I esitetyn kuvauksen mukaisten tuotteiden vienti mihin tahansa määräpaikkaan on kielletty, jos tuotteet on asetettu passitusmenettelyyn.
5. Jollei tämän päätöksen määräyksistä muuta johdu, edellä 1, 2, 3 ja 4 kohta eivät kuitenkaan estä sellaisten tuotteiden vientiä, joille on myönnetty ulkoasiainministeriön kirjallinen vientilupa, jos kaikki lupaan liittyvät edellytykset täyttyvät.

## 7 §

Tavaroiden tuonnista, teknologian siirrosta ja teknisen avun antamisesta (valvonnasta) vuonna 2003 tehdyn päätöksen (S.I. 2003 N:o 2764)

### **Luvanvaraiseksi asetetun kaksikäyttötekniikan ja -ohjelmistojen elektroninen siirto ja loppukäytön valvonta**

7. 1. Jollei tämän päätöksen määräyksistä muuta johdu, tämän päätöksen taulukossa 2 esitetyn kuvauksen mukaisten kaksikäyttöohjelmistojen tai -tekniikan elektroninen siirto kenelle tahansa henkilölle tai mihin tahansa paikkaan kyseisessä taulukossa mainituissa määräpaikoissa on kielletty.
2. Jollei tämän päätöksen määräyksistä muuta johdu:
  - a) asetuksen liitteessä I mainittujen mutta asetuksen liitteeseen IV kuulumattomien kaksikäyttöohjelmistojen ja -tekniikan;
  - b) tämän päätöksen taulukossa 2 mainittujen kaksikäyttöohjelmistojen ja -tekniikan; tai
  - c) sellaisten kaksikäyttöohjelmistojen ja -tekniikan, joita ei mainita asetuksen liitteessä I eikä tämän päätöksen taulukossa 2 mutta joiden vienti Euroopan yhteisöstä on luvanvaraista:
    - i) asetuksen 4 artiklan 1 kohdan; tai
    - ii) asetuksen 4 artiklan 2, 3 tai 4 kohdan nojalla,

elektroninen siirto kenelle tahansa henkilölle tai mihin tahansa paikkaan toisessa jäsenvaltiossa on kielletty, jos siirtäjä siirron ajankohtana tietää, että asianomaisia ohjelmistoja ja teknologiaa on tarkoitus käyttää Euroopan yhteisön ulkopuolella eikä kyseisille ohjelmistoille ja teknologialle suoriteta valmistusta tai käsittelyä siinä jäsenvaltiossa, jonne ne on määrä siirtää.

3. Jollei tämän päätöksen määräyksistä muuta johdu, asetuksen liitteeseen I kuulumattomien kaksikäyttöohjelmistojen tai -teknologian elektroninen siirto kenelle tahansa henkilölle tai mihin tahansa paikkaan Euroopan yhteisön ulkopuolella on kielletty, jos siirtäjällä on aihetta epäillä, että kyseiset ohjelmistot tai teknologia ovat tai voivat olla kokonaan tai osittain tarkoitettut johonkin kiellettyyn käyttöön, paitsi jos siirtäjä on ottanut kohtuullisessa määrin selvää niiden oletetusta käyttötarkoituksesta ja on vakuuttunut siitä, ettei niitä käytetä kyseiseen tarkoitukseen.
  4. Jollei tämän päätöksen määräyksistä muuta johdu:
    - a) asetuksen 21 artiklan 1 kohta ja tämän päätöksen 1, 2 ja 3 kohta eivät kuitenkaan estä sellaisten kaksikäyttöohjelmistojen tai -teknologian siirtoa, joille on myönnetty ulkoasiainministeriön kirjallinen siirtolupa, jos kaikki lupaan liittyvät edellytykset täyttyvät; ja
    - b) asetuksen 3 artiklan 1 kohta ei estä sellaisten kaksikäyttöohjelmistojen tai -teknologian siirtoa yhteisön yleisellä vientiluvalla, ulkoasiainministeriön kirjallisella siirtoluvalla tai toimivaltaisen viranomaisen myöntämällä yhteisöluvalla, kunhan kaikki siirtolupaan tai yhteisölupeen sovellettavat edellytykset täyttyvät.
-

## V

(Ilmoitukset)

## KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

## KOMISSIO

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä****(Asia COMP/M.4922 — EMCC)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2008/C 188/08)

1. Komissio vastaanotti 16. heinäkuuta 2008 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla tanskalainen yritys Energinet.dk (ENDK), saksalainen yritys E.ON Netz GmbH (ENE), saksalais-ruotsalainen yritys Vattenfall Europe Transmission GmbH (VE-T), norjalainen yritys Nord Pool Spot AS (NPS) ja saksalainen yritys European Energy Exchange AG (EEX) hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan äskettäin perustetun yhteisyrityksessä European Market Coupling Company (EMCC) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— ENDK, ENE ja VE-T: sähköverkko-operaattoreita,

— EEX ja NPS: sähköpörssejä,

— EMCC: markkinoiden yhteenkytkemiseen perustuvat ylikuormituksen hallintapalvelut rajat ylittäviä sähköverkoja varten.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4922 — EMCC seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä****(Asia COMP/M.5260 — BNP Paribas Assurance/Chomette/Sophia GE/Capital France Hôtel)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2008/C 188/09)

1. Komissio vastaanotti 16. heinäkuuta 2008 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla ranskalaiseen konserniin BNP Paribas SA (BNPP) kuuluva ranskalainen yritys BNP Paribas Assurance SA (BNPP Assurance), yhdysvaltalaiseen konserniin General Electric Company Inc. (GE) kuuluva ranskalainen yritys Sophia GE SA (Sophia GE) ja ranskalainen Jean-Philippe Chomette (Chomette) hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun yhteisen määräysvallan ranskalaisessa yrityksessä Capital France Hôtel SCF (CFH) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- BNP Paribas Assurance: vakuutuspalvelujen tarjonta (erityisesti säästötuotteet, turvaamis- ja omaisuusvakuutukset sekä vahinkovakuutustuotteet),
- BNP Paribas: maailmanlaajuinen pankki- ja rahoitustoiminta (erityisesti investointipankkitoiminta, vähittäispankkitoiminta ja omaisuudenhoito),
- Sophia GE: pääasiassa Ranskassa sijaitsevien liikekiinteistöjen omistus ja hoito,
- GE: monialakonserni, jonka toimialoja ovat mm. tuotantoteollisuus, teknologia ja palvelut,
- Chomette: yksityinen sijoittaja, jonka määräysvallassa on eri pk-yrityksistä osakkuuksia omistava belgialainen sijoitusyhtiö Algonquin SA,
- CFH: ranskalaisissa kaupungeissa sijaitsevien hotelli kiinteistöjen omistus ja hoito.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.5260 — BNP Paribas Assurance/Chomette/Sophia GE/Capital France Hôtel seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.